

Kfz- www.sv-elmers.de
Sachverständigenbüro
Gerhard Elmers

Unfall?
Wir beraten
Sie gern!

**Schaden-
gutachten**
Cuxhavener Str. 128a
21149 Hamburg
Tel. 040/31 76 58 28
Bewertung
Fax 040/31 76 58 29
**Beweis-
sicherung**
Hamburg City
Tel. 040/40 16 97 21
**Motorrad-
Rahmen-
Vermessung**
kontakt@sv-elmers.de

der neue SÜDERELBE

Nr. 25 | 68. Jahrgang | 23. Juni 2018

Die Lokalzeitung
zum Wochenende

Bobeck Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

RUF

zeemo
E-BIKE SHOW
DREIRAD SHOW – VON DRAISIN

Sa. 23. Juni 2018
9.00-16.00 Uhr

Kostenlose Probefahrt bei uns!

HAUSCHILD
Der **Zweirad EXPERTE**

Inh. Hans-Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/700 07 81
www.hauschild-zweiradexperte.de

FISCHBEK

Der noch amtierende Fischbeker Schützenkönig Horst Franke kann auf eine kurzwellige Königssaison zurückblicken.

Lesen Sie weiter auf Seite 4

HARBURG / NEU WULMSTORF

Laut CDU klappt es nicht mit der Kooperation zwischen Neu Wulmstorf und Harburg. Der Bezirk widerspricht dieser Kritik.

Mehr Informationen auf Seite 8

NEU WULMSTORF

Der CDU-Fraktionsvorsitzende Malte Kanebley mahnt im Zusammenhang mit dem Konzept der „Minischulen“ alternative Planungen an.

Lesen Sie auf Seite 15

SÜDERELBE

Teilen dieser Ausgabe liegt wieder eine Ausgabe des HNT-Magazins bei. Aktuelle Informationen rund um den Verein sind garantiert.



Moderne Züge einsetzen

Linkspartei macht sich für ÖNVP stark

■ (mk) Neugraben. Um die Mobilität in Hamburg zu verbessern, bereitet der rot-grüne Senat den Ausbau des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) vor. Am 30. Mai wurde einstimmig beschlossen, die bestellten Neufahrzeuge nur gegen die Altfahrzeuge auf der Strecke Hauptbahnhof – Bergedorf auszutauschen. Im Rahmen des Verkehrsvertrages zwischen Hamburg und der S-Bahn Hamburg GmbH wurde vereinbart, dass die vorhandenen Einheiten der Baureihe 474 bis 2021 vollständig modernisiert werden. Ein wesentliches Merkmal der Modernisierung wäre der Einbau von Wagenübergängen innerhalb der dreiteiligen Einheiten. Bereits kurzfristig würden insbesondere Vollzüge auf bestehenden Linien helfen, die Attraktivität des ÖPNV deutlich zu steigern. Das gilt insbesondere für die S-Bahn-Linien Richtung Harburg und Bergedorf, weil es hier keine Ausweichmöglichkeiten auf U-Bahn-Linien gibt. Zusätzliche Fahrzeuge der Baureihe 490 wurden bereits bestellt, um die Kapazitäten zu erhöhen. Mit Fahrplanwechsel ab

Probleme werden immer größer!

Bürgervertrag Neugraben: BINF zieht Bilanz



Die Bürgerinitiative Neugraben-Fischbek hat mit den Vorsitzenden der Bürgerschaftsfaktionen von SPD und Grünen das 2-Jahres-Review zum Bürgervertrag Neugraben-Fischbek durchgeführt. Mit von der Partie waren (v.l.n.r.): Björn Greve, Sven Blum, Birthe Greve, Anjes Tjarks, Dirk Kienscherf, Holger Böhm und Jan Greve. Foto: Jan Greve

■ (mk) Neugraben. Die Bürgerinitiative Neugraben-Fischbek hat mit den Vorsitzenden der Bürgerschaftsfaktionen von SPD und Grünen das Zwei-Jahres-Review (kritische Überprüfung) zum Bürgervertrag Neugraben-Fischbek durchgeführt. Fokus des Gespräches war die Überforderung des Stadtteils bei der sozialen Infrastruktur sowie Möglichkeiten zum Abbau der Platzkapazitäten der Öffentlichen Unterbringung (örU) in den kommenden Jahren. 2016 wurden zwischen dem Senat und der Bürgerinitiative Neugraben-Fischbek (BINF) ein Bürgervertrag geschlossen, der ein Baustein zur Beilegung der Volksinitiative „Hamburg für gute Integration“ war. Im Vertrag wurden Regelungen zu dem Mengengerüst und der zeitlichen Dimensionierung der Flüchtlingsunterbringung sowie notwendige Anpassungen an die Infrastruktur in Süderelbe geregelt. Gleichzeitig wurde festgelegt, die im Vertrag getroffenen Vereinbarungen regelmäßig zu überprüfen, um bei Fehlentwicklungen rechtzeitig gegensteuern zu können.

Zu diesem jährlichen Review trafen sich Vertreter des Orga-Teams

der BINF sowie die Fraktionsvorsitzenden der Bürgerschaftsfaktionen Dirk Kienscherf (SPD) und Anjes Tjark (GRÜNE) am 14. Juni.



Im Vorfeld wurde seitens der BINF eine Bewertung nach der Ampel des Dachverbandes Initiativen für Integration (ifi) vorgenommen. Dort haben sich die erledigten Punkte des Bürgervertrages auf mittlerweile 62 Prozent aufsummiert. Auffällig sei der Anstieg von Punkten mit ho-

hem Risiko im Vergleich zur letzten Auswertung auf 15 Prozent. Beide Vertragsparteien würdigten die bisher erreichten Ergebnisse, unter anderem die Einhaltung der vereinbarten Unterkunftsgrößen, die Vereinbarungen zum Orientierungs- und Verteilungsschlüssel, zusätzliche Kapazitäten bei Polizei und Sozialarbeit, angekündigte Neuzulassungen für Ärzte sowie bauliche Vorleistungen, die Einrichtung eines Quartiersbeirates sowie Stadtentwicklungsgelder, die Einrichtung von Langzügen auf der S3 sowie Sportanlagenbau. Die BINF hat dazu den Fraktionsvorsitzenden ein 13-Punkte-Papier übergeben. In diesem Papier werden Vorschläge für die Stabilisierung der sozialen Infrastruktur in Süderelbe gemacht:

1. Ausbaupläne für Schulen umgedeutet neu überarbeiten.
2. städtische Träger mit vordringlichem Kita-Ausbau beauftragen.
3. Schulpersonal im Stadtteil massiv ausbauen – Lehrerflucht aus Süderelbe stoppen.
4. Vereinbarte Straßensozialarbeit bis 2021 ausfinanzieren.

Fortsetzung auf Seite 6

Johannistag feiern

■ (mk) Fischbek. Neben den großen wichtigen Feiertagen unserer Kirche gibt es auch eine Anzahl kleiner Feier- oder Gedenktage, die oft gar nicht begangen werden. Dazu gehört der Johannistag am 24. Juni. Er ist einer der längsten Tage des Jahres, die dann reifen Johannisbeeren und das blühende Johanniskraut machen auf ihn aufmerksam, der letzte Spargel wird gestochen ...so ganz unbekannt ist er nicht. Am Johannistag wird an Johannes den Täufer erinnert. Und ihm zu Ehren findet am 24. Juni um 10 Uhr ein Familiengottesdienst in der Cornelius-Kirche statt, der den Untertitel „Sommerfreude“ trägt. Die Kinderdiakone werden wieder dabei sein und den Gottesdienst gestalten. Jan Keßler wird musizieren und mit der Gemeinde singen. Und Pastor Gerhard Janke wird sich von den Kindern (und gern auch den Erwachsenen) zum Thema „Taufe“ ein Loch in den Bauch fragen lassen und versuchen, alles zu beantworten.

Nach Papenburg

■ (mk) Neugraben. Der AWO Seniorentreff Neugraben veranstaltet am 18. Juli eine Tagesfahrt nach Papenburg. Mit dem Bus geht es um 7.15 Uhr vom S-Bahnhof Neugraben nach Papenburg. Nach dem Besuch der „von-Velen-Museums-Anlage“ folgt ein Bummel durch Papenburg. Es schließt sich eine Besichtigung der Meyer-Werft an, wo bei einer Führung das größte Baudock der Welt zu sehen ist. Nach dem Kaffee trinken wird die Rückreise nach Neugraben angetreten. Der Kostenbeitrag von 39 Euro beinhaltet die Busfahrt, den Museumseintritt, die Werft-Besichtigung sowie das Mittagessen und das Kaffeegedeck. Anmeldungen im AWO-Seniorentreff Neugraben (Tel. 040 7023438, Montag bis Freitag von 13.30 bis 16.30 Uhr).



Die Linkspartei fordert den Einsatz der modernisierten S-Bahnzüge auch auf der Strecke Hauptbahnhof-Neugraben.

Foto: mk

PEAK JUWELIER

Schmuck- und Uhrenreparaturen sowie Anfertigung von Schmuck
nach individuellen Wünschen führen wir gerne für Sie durch!

PEAK JUWELIER
Cuxhavener Str. 335 · 21149 Hamburg (SEZ) · Tel.: 040-701 77 31
Montag bis Freitag: 9.00-18.30 Uhr · Samstag: 9.00-14.00 Uhr

Anzüge aus eigener Produktion



Unsere Marke TATARI

- **Anzüge, Sakkos und Hosen**
hochwertige Stoffe (z.B. Zegna, Cerruti)
Modell-Linien: classic, modern, slim
große Auswahl / auch Übergrößen
- **Produktion und Vermarktung**
Know How seit über 20 Jahren
gesamte Fertigung in der EU
nachhaltige Mode
höchste Umwelt- & Arbeitsstandards
- **Qualität zum Bestpreis**
alle Tatari Modelle zu Fabrikpreisen

TATEX
HERRENMODE

An der Reitbahn 2a
21218 Seetal-Hittfeld
Tel.: 04105 - 55 47 80

Öffnungszeiten
Mo-Fr 10.00-18.30 Uhr
Sa 10.00-16.00 Uhr

Aktion verlängert!
Terrassendächer und Kaltwintergärten
Genießen Sie den Sommer in Ihrem Garten-Wohnzimmer!

Sparen Sie die Aufbaukosten!

Servicebüro Rosengarten
Emsener Straße 66, 21224 Rosengarten
04108 / 41 37 55
www.nelsonpark-td.de

**Holzfenster
nie mehr streichen!**
Mit Aluminiumverkleidung von außen

✓ Wetterfest, dauerhaft waltungsfrei
Rufen Sie uns an: 040/6410909 PORTAS®
www.stamm.portas.de

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

**Unser Team für
Ihre Geschäftsanzeigen**

	Jens Kalkowski Verlagsleitung Tel. 040 70101715 j.kalkowski@neuerruf.de
	Dieter Niedzolka Medienberater Tel. 040 70101721 d.niedzolka@neuerruf.de
	Uwe Sakowski Medienberater Tel. 040 70101730 u.sakowski@neuerruf.de
	Avid Grimm Medienberater Tel. 040 70101732 a.grimm@neuerruf.de

der neue RUF
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Praxisübergabe

Dr. med. dent. Manfred Günther
Süderelbeweg 2, 21149 Hamburg
Telefon: 701 64 63

Nach 40-jähriger Praxistätigkeit wird meine Zahnarztpraxis von meiner Tochter **Dr. med. dent. Alexandra Günther** weitergeführt werden.

Meinen Mitarbeitern danke ich von ganzem Herzen für das von Verlässlichkeit und familiärer Zusammenarbeit geprägte Arbeitsklima.

Ihnen liebe Patienten danke ich für das entgegengebrachte langjährige Vertrauen. Die Praxis wird zum 01.07.2018 mit dem bewährten Team weitergeführt.

www.marktplatz-süderelbe.de

PRAXISVERLEGUNG

Die Hausarztpraxis Finkenwerder von **Dr. Axel Hübner und Herrn Reinhardt Diederichs-Holthusen** am Finksweg 19 in Finkenwerder ist ab dem **22.06.2018 geschlossen** und wird am **02.07.2018 am Steendiek 33 in Finkenwerder neu eröffnet**.

Vertretung erfolgt in Notfällen durch die Praxis Dr. Mahaleh. Ab dem 02.07.2018 sind wir am Steendiek für Sie da unter der bekannten Telefonnummer: 040-7428888.

Apotheken-Notdienst

Nachdienst (1): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Spätdienst (2): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Juni 2018

Sa 23 S 2/1 Mi 27 X 2/1
So 24 T 2/1 Do 28 Y 2/1
Mo 25 U 2/1 Fr 29 Z 2/1
Di 26 W 2/1 Sa 30 A 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalenderum geben die dienstbereite Apotheke an.

24. Juni: Sommerfest bei Autohaus Schmidt



Livemusik von Lennart Eisbrenner.

Anzeige

Fest der Kulturen

Stadtteilschule Süderelbe lädt am 2. Juli ein

■ (mk) **Neuwiedenthal**. Zum Schuljahresende wird es beim Fest der Kulturen noch einmal bunt und lebhaft auf dem Schulhof der Stadtteilschule Süderelbe, Neumoorstück 1-2, zugehen. Am 2. Juli sind alle Schüler, Lehrer, Eltern und Bewohner aus Süderelbe von 15 bis 18 Uhr herzlich eingeladen, das Schuljahr fröhlich ausklingen zu lassen und Spezialitäten aus unterschiedlichen Kulturen kennen zu lernen.

Vom Baumstamm-Weitwurf über eine Torwand des HNT, Hennaschminken, einem WM-Quiz und einer Tombola bis hin zu Kaffee und

Waffeln, Saftcocktails, Hot-Dogs und vielen anderen Leckereien und Aktivitäten aus unterschiedlichen Ländern reicht das Angebot, das sich Schüler/innen und Lehrer/innen gemeinsam ausgedacht haben. Ein besonderes Highlight wird dabei sicher auch die Anwesenheit der Freiwilligen Feuerwehr Neugraben sein, die mit Kindern und Schülern Löschübungen auf dem Schulhof durchführt.

Weitere Kooperationspartner sind der Mädchenclub, die Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) und der schulnahe Segelprojektverein.

**Geburts-
vorbereitung**

■ (mk) **Neuwiedenthal**. Die Elternschule Süderelbe, Rehrstieg 60, bietet am 7. Juli von 15.30 bis 18.30 Uhr einen Auffrischungskurs zur Geburtsvorbereitung für Frauen mit Geburtserfahrung mit der Hebammie Margit Friedrich an. Die Teilnahme ist mit oder ohne Partner möglich. Die Kosten für die Frau werden von der Krankenkasse übernommen. Die Partnergebühr beträgt 19,50 Euro. Anmeldungen werden persönlich, telefonisch (Tel. 7960072) oder per Mail (Elternschule-Suederelbe@harburg.hamburg.de) in der Elternschule entgegen genommen.

Anzeige

WM-Feeling in Harburgs neuem Beach Club

■ (ein) **Harburg**. Ja ist es denn wahr? Harburg hat wieder einen Beach Club! Was schon seit einiger Zeit immer wieder als Gerücht aufkam, hat sich nun bewahrheitet. Seit Anfang Juni gibt es am Neuländer Hauptdeich 9 einen Beach Club. Dort hat HarbourTours.de ganz neu seine Pforten geöffnet und neben führerscheinfreiem Motorbootfahren bietet Timo von HarbourTours.de direkt an einem Arm der Süderelbe gelegen auch ein Beach Areal zum Chillen und die Füße in den feinen Sand stecken.

WM Schauen mit Beach-Feeling Schon sind die ersten Events in Planung. So wird Fußball-WM auf einem großen Monitor und einer Leinwand gezeigt: Die Gäste können die Spiele gemütlich im Liegestuhl genießen und dabei die Füße in den warmen Sand stecken. Für die Erfrischung steht extra ein Astra-Schankwagen und für den

Hunger ein Foodtruck mit leckeren Burgern, Pommes und Bratwurst bereit. Das alles zu moderaten Preisen. Geführte Motorboot-Touren ohne Führerschein mit Kalle Haverland Hier kann man auch Motorboot fahren. Und das sogar selbst dann, wenn man keinen Führerschein für die Dinger hat. Natürlich mit fachkundiger Begleitung. Und was dem Ganzen die Krone aufsetzt. Wer möchte, der kann eine solche Bootstour mit Schlagerstar, Schauspieler und Kiezpirat Kalle Haverland unternehmen. Der wird oft im Beach Club vor Ort sein und kann auch gebucht werden.

Der Beach Club ist täglich von 12 Uhr (montags ab 15 Uhr) bis nach Sonnenuntergang geöffnet. Weitere Informationen auch zu den Bootstouren sind auf der Homepage unter www.harbourtours.de oder auf facebook (www.facebook.com/HarbourTours) zu finden.



Im neuen Beach Club von HarbourTours.de lässt es sich gut chillen und WM schauen.

Foto: kaiserwerbung

Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A1 **Markt Apotheke Neugraben**
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
- A2 **Schloßmühlen-Apotheke (Harburg)**
Schloßmühlendamm 16, Tel. 77 00 62
- A3 **Ulex-Apotheke (Finkenwerder)**
Neßdeich 128a, Tel. 74 62 92
- B1 **Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)**
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
- B2 **Reeseberg-Apotheke im Arztheaus (Harburg)**
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31
- C1 **Morgenster-Apotheke (Finkenwerder)**
Steindiek 42, Tel. 74 21 82-0
- C2 **Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)**
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
- C3 **Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)**
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
- D1 – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800-228 228 0
- D2 **Apotheke an der Moorstraße (Harburg)**
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
- E1 **Apotheke am Inselpark (Wilhelmsburg)**
Neuenfelder Straße 31, Tel. 30 23 86 99 0
- E2 **Apotheke Marmstorf**
Marmstorf Weg 139 a, Tel. 760 39 66
- F1 **Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg)**
Veringstraße 150, Tel. 75 89 25
- F2 **Arcaden-Apotheke (Harburg)**
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
- G1 **Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)**
Gatzkowstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)

Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R1 Deich-Apotheke (Georgswerder)

Neuenfelder Str. 116, Tel. 754 21 93

R2 Medio-Apotheke im Arztheaus (Harburg)

Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S1 Ulen-Apotheke (Neugraben)

Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

S2 Galenus-Apotheke (Harburg)

Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

T1 Isis-Apotheke (Harburg)

Moorstraße 11, Tel. 765 03 33

T2 – keine Apotheke in Süderelbe –

Info-Telefon 0800-228 228 0

U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)

Krieterstr. 30/Arztheaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U2 Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)

Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W1 Panorama-Apotheke (Harburg)

Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24 Y

W2 SEZ-Apotheke

Cuxhavener Straße 335, Tel. 7014021

X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)

Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg)

Sieveplatz 1, Tel. 766 213 60

Y1 Sonnen-Apotheke (Eilstorf)

Mühlenstraße 2d, Tel. 0 41 68-91 16 96

Y2 Apotheke im EKZ Wilhelmsburg (LunaCenter)

Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 764 1111

Z1 Apotheke im Niederschenhaus (Heimfeld)

Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

Z2 Apotheke im VeritasKai (Harburg)

VeritasKai 6, Tel. 30 70 19 11

WICHTIGE NOTRufe

Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 42 86-5 46 10

Polizei Neugraben 42 86-5 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60

Polizei Wilhelmsburg 42 86-5 44 10

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information 70 20 87-0

Gift-Information-Nord 05 51-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst

(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 01 80-5 05 05 18

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Große Begeisterung bei Turngruppenmeisterschaften

HNT-Teams sind Hamburger Meister

(mk) Neugraben. Es war ein absolut gelungener Turngruppenwettkampf. Am 16. Juni waren 41 Mannschaften aus Schleswig-Holstein und Hamburg in Neugraben und Umgebung unterwegs. Sie traten in verschiedenen Disziplinen gegeneinander an und waren mit viel Elan bei der Sache. Am Abend wurden schließlich in der CU Arena die Sieger der 37. Landesmeisterschaften Schleswig-Holsteins und Hamburger Meisterschaften im TGM, TGW und SGW geehrt. Das feierten alle Teilnehmer schon vor der Siegerehrung mit einer gemeinsamen Tanzeinlage. Bei ihnen und auch bei den Zuschauern herrschte große Freude über eine sehr faire, gemeinschaftliche und eben absolut gelungene Veranstaltung.

Die Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) hatte die Meisterschaften im TGM, TGW und SGW am 9. Juni in den Süden Hamburgs geholt. Mit Wettkämpfen an vier verschiedenen Standorten, darunter der Sportpark Opferberg und die CU Arena, war es ein echtes Großereignis, das dank der Unterstützung zahlreicher Helfer aber erfolgreich über die Bühne ging. Dinah Stehr, Thomas Tempel und Mark Schütter aus dem Organisationsteam schauten nach der Siegerehrung in viele zufriedene Gesichter, sowohl bei Sportlern als auch bei Zuschauern. „Wir sind mit dem Ablauf der Veranstaltung sehr



Die SGW-Mannschaft der HNT nach dem Staffellauf.

auch Kreativität und Ausdruck gefragt. Zusammengenommen ergibt das einen unheimlich vielseitigen Mehrkampf mit einem ausgeprägten Gruppencharakter. Für einen ganz besonderen Reiz sorgt die Verknüpfung von sportlichen und musikalischen Disziplinen. Bei den diesjährigen Meisterschaften

ben über die Jahre zusammen und treten dann irgendwann bei den Erwachsenen an“, erklärte Stehr. „So wachsen natürlich enge Freundschaften. Unsere Teams sind inzwischen eine große Familie, die mit viel Spaß, Teamgeist und Ehrgeiz bei der Sache ist und sich gegenseitig unterstützt.“ Diese Familie freut sich auch immer noch über Zuwachs. So sind neue Mitglieder in den HNT-Mannschaften immer willkommen. Das Training hat es allerdings in sich. Unter anderem steht zwei- bis viermal die Woche leistungsorientiertes Turnen auf dem Programm. Dass sich dieses Training am Ende auszahlt, haben die HNT-Mannschaften am 9. Juni eindrucksvoll gezeigt.

Am Tag der Kinder-Rallye gibt's bei uns

15 % auf ALLE vorrätige Kindersonnenschutzpräparate*

*Diesen Coupon mitbringen.
Nicht kombinierbar
mit anderen Aktionen.

Markt Apotheke Neugraben
Partner von AVIE

Inhaberin Johanna Borutta-Sobakpo e. Kfr.
Marktstraße 7 | 21149 Hamburg | Telefon 040 701006-0 | Telefax 040 701006-10
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00-19.00 Uhr | Samstag 8.00-14.00 Uhr

Sommerfest 24.06.

10-16 Uhr

Pizza, Grillstand, Biertresen, Wein,
Fahrtsimulator, LIVE: Sänger Lennart
Eisbrenner, Torwandschießen
und viele tolle Angebote.

HYUNDAI
Autohaus Schmidt

www.auto-schmidt-hamburg.de



Gruppenbild der drei HNT-Mannschaften, die an den Meisterschaften teilgenommen haben.

Foto: Privat

Korrektur

(pm) Jesteburg. Anders als in unserer letzten Ausgabe berichtet, treten die „Homefield Stompers“ beim Jazzfrühshoppen in der Jesteburger Kunstabstätte Bosbärd nicht am 2. Juni sondern natürlich morgen, 24. Juni von 11 bis 13 Uhr auf. Wir bitten den Fehler zu entschuldigen.

Newcomers

(mk) Neugraben. Am 4. Juli ab 19 Uhr zeigt das Kulturhaus-Kino in Zusammenarbeit mit den Lokalen Partnerschaften Süderelbe und dem DRK-Willkommensbüro Süderelbe im Kulturhaus Süderelbe im BGZ (Am Johannisland 2, 1. OG – behindertenfreundlicher Zugang) den Film „Newcomers“ von Ma'an Mouslli. Viele der Interviews in dem Film wurden mit Bewohnern der Erstaufnahme im Geutensweg in Neugraben-Fischbek geführt. Der Regisseur wird bei der Filmvorführung anwesend sein und im Gespräch mit dem Publikum Fragen beantworten. Der Eintritt ist frei.

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue RUF“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: **70 10 17-0**

Zusammenprall mit Folgen

Unfall auf der BAB7 forderte drei Verletzte

(mk) Hausbruch. Eine 42-jährige Pkw-Fahrerin fuhr mit ihrem VW Polo am 19. Juni gegen 22.16 Uhr an der Anschlussstelle Hausbruch auf die Bundesautobahn 7 (BAB 7) und wechselte dort direkt vom Beschleunigungsstreifen auf den zweiten von drei Fahrstreifen. Zeitgleich befand sich ein 21-jähriger Fahrer mit seinem Mercedes die BAB 7 und wechselte vom dritten in den zweiten Fahrstreifen der Autobahn. Hierbei kam es zwischen beiden Fahrzeugen zu einem Zusammenstoß.

Die BAB 7 wurde für die Zeit der Verkehrsunfallaufnahme von 22.20 bis 22.51 Uhr voll gesperrt. Gegen 23.25 Uhr wurde die Autobahn wieder freigegeben. Die verunfallten Fahrzeuge waren nicht mehr fahrbereit und mussten abgeschleppt werden. Die Ermittlungen des Verkehrsunfalldienstes dauern an.

Schwerpunkt Mobilität

SPD-Stadtteilspaziergang am 29. Juni

(mk) Hausbruch. Der Stadtteilspaziergang beginnt am 29. Juni um 17 Uhr an der Bushaltestelle Neuwiedenthal und führt etwa zweieinhalb Kilometer durch das Quartier, sodass die Wegstrecke nach etwas über einer Stunde bewältigt werden sollte. Im Fokus des Rundgangs stehen diverse Mobilitätsvorhaben und Verkehrsthemen im Stadtteil. Die neue Bike und Ride-Anlage wird in Augenschein genommen und das dahinter stehende Konzept erläutert. Auch die Besichtigung der Park und Ride-Anlage am Striepenweg ist vorgesehen. „Es sind schon

einige Anwohner auf uns zugekommen, denen die Situation in der Umgebung des Parkhauses missfällt. Das Parkhaus nutzt kaum einer, stattdessen werden die Anwohnerstraßen mit Autos zugestellt. Wir wollen uns mit den Bewohnern die Gegebenheiten vor Ort anschauen und uns selbst ein Bild davon machen“, so die stellvertretende Distriktsvorsitzende Diana Tas. Im weiteren Verlauf des Spaziergangs werden auch die lokalen Straßenverhältnisse und die angekündigte Veloroute angesprochen. Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnahme ist kostenfrei.

Lesefest

(mk) Neuwiedenthal. Am 23. Juni von 14.30 bis 17 Uhr findet das Neuwiedenthaler Lesefest statt, das Eltern zum Vorlesen in der Familiensprache ermutigen will. Präsentiert werden Geschichten von nah und fern – vorgelesen in unterschiedlichen Sprachen. Der Eintritt ist frei! Ort der Veranstaltung ist der Drachenthal-Spielplatz beim Stubbenhof 15.

Es gibt Spaß für Groß und Klein! Unter anderem werden der Shanty-Chor „De Windjammers“ und die Sängerin Bec Lavelle singen. Auch „Manni, die Maus“ ist live vor Ort.

Lassen Sie sich überraschen, wie sehr sich Ihre Haspa verändert hat. Und wie sehr wir doch die Alten geblieben sind. Wir freuen uns auf Sie!

Hamburger Sparkasse
Neugrabener Bahnhofstraße 12
21149 Hamburg

haspa.de/filiale-der-zukunft

Haspa
Hamburger Sparkasse

alisea
DOMIZIL
Zum Appelbütteler Tal

Neuer JOB –
Neues HAUS – Neues TEAM
Bewirb dich als unsere neue
PFLEGEGACHKRAFT

Neueröffnung Juli 2018
Seniorendomizil
Hamburg – Marmstorf

bewerbungen@alisea-domizil.de
www.alisea-domizil.de

Datenschutzhinweis: www.alisea-domizil.de/datenschutz

Schützenfest Fischbek

30. Juni bis 2. Juli 2018

„Ich wurde immer kribbeliger!“

Horst Franke schwang das Zepter



Der noch amtierende Fischbeker Schützenkönig Horst Franke setzte sich im Stechen gegen seine Mitbewerber durch.

König und Vizekönig

Dirk Brandt ist ein Schützenurgestein



Dirk Brandt ist noch amtierender Vizekönig. Foto: Arne Boltze

Festfolge

Samstag, 30. Juni

15.00 Uhr: Festplatzöffnung mit Blasmusik der "Feuerwehr Fischbek" (Eintritt frei) mit Kaffee und Kuchen, Kindervergnügen für alle auf der Terrasse am Festzelt. Autoscooter, Kinderkarussell, Schießbude, Wurststand, Fischbrötchen Sonnenterrasse und vieles mehr.

19.30 Uhr: Eröffnungsball für Jedermann im Festzelt mit der Band "Top Music". Eintritt frei
Montag, 2. Juli

15.00 Uhr: Luftgewehrpreisschießen für Gäste und Jugendliche ab 12 Jahren.

15.00 Uhr: Eröffnung des Festplatzes mit Preisnobeln und Taubenstechen für alle im Festzelt.
19.30 Uhr: Zeltdisco mit "DJ Heiner Brandt" Eintritt frei
Sonntag, 1. Juli

9.15 Uhr: Festumzug durch Fischbek.

15.00 Uhr: Fortsetzung des Schützen- und Volksfestes mit der "Holsteiner Blasmusik". Eintritt frei

An allen Tagen nachmittags Kaffee und Kuchen im Festzelt.

NORDHAUSEN Raumgestaltung

www.nordhausenraumgestaltung.de

HH-Neugraben • Groot Enn 1–3 • Tel. 701 70 24

Schützenfest... die Tage der Begegnung und die Zeit des Frohsinns... viel Spaß!



Otto Thiemann GmbH
Erdbau – Landschaftspflege
Fischbeker Weg 36 · 21149 Hamburg
Tel. 040/701 61 61 · Fax 040/701 35 06

**WIR WÜNSCHEN ALLEN SCHÜTZEN „GUT SCHUSS“ & EINEN SONNIGEN FESTVERLAUF!
IHRE FAMILIE MICHELAKAKIS UND TEAM!**
RESTAURANT
FESSTOS
SEIT 1981
Cuxhavener Straße 415 · 21149 Hamburg · Tel. 701 82 61

Wir wünschen allen Schützen „Gut Schuss!“



ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Unsere Angebote vom
25.06. – 30.06.2018

Schweinefiletmedaillons
natur und mariniert..... 100 g € 1,49

Hähnchenbrust
natur und mariniert..... 100 g € 1,19

Holzfällersteak natur u. gewürzt 100 g € 0,69

Wiener Würstchen 100 g € 1,09

Gemischter Aufschnitt 100 g € 1,09

Zwiebelmettwurst 100 g € 0,99

In unserem Bistro: Frühstück ab € 1,95 – Mittagstisch ab € 3,95

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73

www.aldag-fleischwaren.de

■ (mk) Fischbek. 2003 trat Horst Franke in den Fischbeker Schützen-

könig. Die anschließende Proklam-

ation war für ihn etwas ganz Be-



Die Adjutanten Manfred Bartels, Thorsten Lachenmayer und Harald Rinck standen Horst Franke in seiner Königssaison zur Seite.

verein ein. Grund war das 100-jährige Jubiläum des Fischbeker Schützenvereins. Gleich tat es ihm seine Ehefrau Gudrun – nur mit dem Unterschied, dass die bessere Hälfte von Horst Franke in den Damen-

schießclub Fischbek eintrat. Der Beamte erkomm im Laufe der Jahre die „Karriereleiter“ im Fischbeker Schützenverein. 2007 übernahm er die Funktion des Schießwartes, 2008 errang er die Würde eines Moorkönigs und 2013 folgte der Titel eines Vizekönigs. 2017 dann die Krönung: im Stechen setzte sich Horst Franke mit 49 von 50 Ringen gegen seine Mitbewerber durch und wurde Fischbeker Schützen-

feierten bis in die frühen Morgen-

stunden. Auch auf die Vatertagstour in der Fischbeker Heide schaut der Sportschütze gerne zurück. Der ge-

Manfred Bartels, Thorsten Lachenmayer und Harald Rinck zur Seite. In seiner Königssaison besuchte das Königsteam Veranstaltungen befreundeter Schützenvereine in Neugraben-Scheideholz, Moorburg, Neuenfelde und Hausbruch. Eine Abordnung der Fischbeker Schützen war auf dem Ball der Könige im provisorischen Zelt auf der Trabrennbahn vertreten. Aber viel nachdrücklicher erinnert sich der Fischbeker Schützenkönig an den eigenen Königball im Schützenheim in Ahlerstedt. Rund 150 Personen



Das Fischbeker Königsteam repräsentierte die Fischbeker Schützen auf vielen Veranstaltungen. Fotos: mk

Förderer der Jugend

Michael de Hooge setzt auf Nachwuchs



Michael de Hooge errang 2017 die Würde eines Süderelbekönigs.

Foto: mk

■ (mk) Fischbek. 2017 konnte Michael de Hooge ein weiteres Highlight seiner Schützenkarriere feiern. Gegen hochkarätige Konkurrenz aus der Süderelbe-Region konnte sich der Sportschütze beim Wettkampf in Neugraben durchsetzen und die Würde eines Süderelbekönigs erringen. Ein Jahr zuvor hatte sich Michael de Hooge in die Annalen des Fischbeker Schützenvereins als Schützenkönig eintragen können. Seit rund 17 Jahren ist Michael de Hooge im Schützenverein Fischbek aktiv. Als Offizier hat er stets ein Auge auf den ordnungsgemäßen Ablauf des Umzugs beim Schützenfest. Darüber hinaus engagiert sich Michael de Hooge stark in der Förderung der Jungschützen. In seiner Freizeit ist Michael de Hooge mit seinem Motorrad häufig unterwegs.

Wieder Jungschützenkönig

Timon Warschau engagiert sich

■ (mk) Fischbek. 2017 errang Timon Warschau die Jungschützenwürde bereits zum zweiten Mal. Der ambitionierte Sportschütze ernannte Helge Soltau und Kjell Facklam zu seinen Adjutanten. In seiner Freizeit spielt Timon Warschau Gitarre und Tennis. Darüber hinaus ist der Schüler der Stadtteilschule Fischbek auch ein Fan von Compu-



Jungschützenkönig Timon Warschau ernannte Helge Soltau und Kjell Facklam zu seinen Adjutanten. Foto: mk

Nun auch König der Könige geworden

Michael de Hooge errang Titel gegen starke Mitbewerber

■ (mk) Fischbek. 25 ehemalige Majestäten des Schützenvereins waren am 21. April der Einladung des amtierenden "König der Könige" Ulf Rosenthal gefolgt. Bei guter Laune und vielen Gesprächen machte man sich bereit den neuen Titelträger zu ermitteln. Das Schießen wurde vom 1. Schießwart des Vereins Thorsen Lachenmayer mit Unterstützung von Heinz Lange durchgeführt. Den ersten Schuss auf die von Ulf Rosenthal gestiftete Bildscheibe gab der amtierende Schützenkönig

Horst Franke ab. Das beste Ergebnis aller Ex-Könige erzielte jedoch Michael de Hooge. Der neue König der Könige war 2016/2017 Schützenkönig in Fischbek und trägt auch den Titel des Süderelbekönigs. Michael de Hooge gehört dem Verein seit 2001 an.

Vogelkönig wurde in diesem Jahr Jens Matthies, welcher zielsicher den von Joop Been gebauten Adler zu Strecke brachte. Nach einem zünftigen Gulaschessen fand der harmonische Tag seinen Abschluss.



Michael de Hooge wurde im April auch König der Könige.

Foto: Arne Boltze

Sommerspaß im Freilichtmuseum

Fünf Wochen kostenloses Ferienprogramm

■ (pm) Ehestorf. Vom 10. Juli bis zum 12. August lädt das Freilichtmuseum am Kiekeberg zum Sommerspaß, dem offenen Ferienprogramm, ein: Fünf Wochen lang erleben Kinder und Jugendliche ein abwechslungsreiches Programm. Besucher unter 18 Jahren und Mitglieder des Fördervereins haben freien Eintritt, der reguläre Eintritt kostet 9 Euro.

Sommerzeit ist Ferienzeit: Der Sommerspaß am Kiekeberg bietet den jungen Besuchern dienstags bis sonnabends zwischen 10 und 17 Uhr ein kostenfreies Mitmach-Programm für die großen Schulferien. Es gibt dabei verschiedene Themenwochen wie etwa Garten, Wasser und Ernährung oder Handwerk und Handarbeit sowie Spielen im Wandel. Kinder ab vier Jahren kochen, backen, färben, filzen und werken an wechselnden Stationen wie früher. Ganz nebenbei lernen sie, welche Dinge die Menschen früher auf dem Land



Werken und Einblicke in altes Handwerk.

Foto: FLMK

selbst herstellten und wie sie lebten. Die Teilnahme an den Aktionen auf dem Museumsgelände und in den historischen Häusern ist kostenlos und ohne Anmeldung möglich. Für noch mehr Spaß und neues Wissen sorgen vom 24. bis 26. Juli

und 31. Juli bis 2. August die vielfältigen Sommerferienkurse. Kinder ab einem Jahr, Jugendliche und Erwachsene basteln Instrumente, bauen Fahrzeuge oder werken mit Holz. Die Museumsprädagogen zeigen, wie es funktioniert und erklären das Leben auf dem Land vor 200 Jahren. Ohne fließendes Wasser, Strom und Essen aus dem Supermarkt leben sie in einer großen Hofschaft im alten Heidehof. Die Frauen kochen Essen auf dem offenen Feuer und backen Brot, der Bauer und die Knechte bearbeiten Felder mit Muskelkraft und versorgen das Vieh. Eine Woche lang leben sie im Takt der damaligen Zeit. Sie richten sich nach Sonnenstand und Wetter und lassen die Grundsätze moderner Hygiene hinter sich. Von Besuchern lassen sie sich gern über die Schulter schauen – Fragen stellen ist ausdrücklich erwünscht.

„Habt ihr heute schon geschnullebatzt?“

Familienkonzert am 1. Juli im Freilichtmuseum

■ (pm) Ehestorf. Spaß, Spiel und schnullebatzen: Am 1. Juli präsentiert das Musiktheater Nobel-Popel im Freilichtmuseum am Kiekeberg das fantasievolle Liedtheaterstück „Habt ihr heute schon geschnullebatzt?“. Die Besucher erwarten ein lustiges und lehrreiches Liedtheaterstück, bei dem sie mitmachen und staunen. Ein Dreieck, ein Viereck und ein Kreis wollen mit den Kindern schnullebatzen. Bei den Zuschauern

klappt das sehr gut, nur die drei finden immer einen Grund, sich zu streiten. Jeder möchte zeigen, dass er am besten schnullebatzen kann. So versuchen sie, sich ständig gegenseitig auszutricksen. Doch am Ende bringt schnullebatzen allen viel Freude, Spaß und gute Laune.

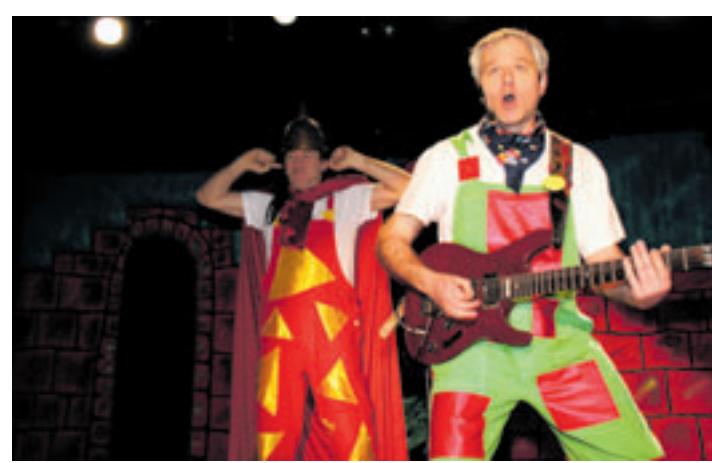
Es schauspielen und musizieren Uwe Kurt Müller, Roman Müller und Olaf Müller vom Musiktheater Nobel-Popel aus Berlin. Text und

Idee stammen von Uwe Kurt Müller und die Musik von Micha Ritter. Das Theater Nobel-Popel setzt eigene Theaterstücke und Lieder um, die mitreißend und spielerisch Inhalte vermitteln.

Die Familienkonzerte sind eine Besonderheit: Sie verbinden klassische Musik mit Schauspiel und kindgerechten Erzählungen. So schaffen sie einen direkten Kontakt zu Kindern ab vier Jahren und ihren Eltern. Die Familienkonzerte finden seit 23 Jahren im Freilichtmuseum am Kiekeberg statt. Von Beginn an hat die Musikerin Hendrika Koster van Reijn die künstlerische Leitung inne, schreibt kindgerechte Musikstücke speziell für das Freilichtmuseum am Kiekeberg und verpflichtet hochkarätige Musiker aus ganz Deutschland.

Das Familienkonzert beginnt um 11.15 Uhr und ist für Kinder ab vier Jahren geeignet. Der Eintritt zum Konzert inklusive Museum beträgt für Erwachsene 13 Euro und für Kinder 1 Euro. Der Vorverkauf läuft ab sofort im Freilichtmuseum

am Kiekeberg. Karten können unter der Telefonnummer 040 790176-25 reserviert werden. Weitere Konzerte in der Reihe: Sonntag, 2. September, 11.15 Uhr: „Von Dinos, Seehunden und Kamelen“ im Freilichtmuseum am Kiekeberg und Sonntag, 9. Dezember, 11.15 und 15 Uhr: „Cattu, der Traumfänger“ im Freilichtmuseum am Kiekeberg (Historischer Tanzsaal). Reservierte Karten müssen spätestens eine halbe Stunde vor Beginn abgeholt werden.



Spielszene aus „Habt ihr heute schon geschnullebatzt?“ Foto: Nobel-Popel

Anzeige

Herzlichen Glückwunsch!

50 Jahre Pflegen & Wohnen Wilhelmsburg

■ (pm) Wilhelmsburg. Bereits Anfang des Jahres begannen die Vorbereitungen für die große Feier. 50 Jahre Pflegen & Wohnen Wilhelmsburg verpflichtet. Die größte Herausforderung war der Platz. Es gibt keinen großen Festsaal, aber viel Gelände. Nur mit viel Glück fand man ein gerades Stück Rasen, was nicht komplett von Kaninchenbauten untergraben ist. Hier wurde das große Festzelt aufgestellt. Mit Blumen, Banner und schöner Dekoration geschmückt passte es zum Anlass. Aber auch das Parkgelände wurde hergerichtet. Nicht nur die Gärtner, sondern auch viele Mitarbeiter fassten mit an. Und dann war es soweit.

Der Einladung zur Feier anlässlich des 50-jährigen Bestehens von Pflegen & Wohnen Wilhelmsburg folgte unter anderem der Bezirksamtsleiter von Hamburg-Mitte Falko Drosmann sowie zahlreiche Kollegen, Freunde und Kooperationspartner. Die Feier fand am 13. Juni mit ca. 150 geladenen Bewohner, Mitarbeiter und Gäste statt.

Im großen Festzelt im Garten erwartete die Gäste ein buntes Programm mit Ansprachen der



Foto: ein

Direktorin Christiane Kuhn, des Geschäftsführers von Pflegen & Wohnen Hamburg Thomas Flotow sowie zahlreiche fröhliche aber auch nachdenklichen Anekdoten aus 50 Jahren Haus-Geschichte. Tatsächlich lebt eine Bewohnerin seit dem ersten Tag noch heute hier in der Einrichtung, erfreut sich bester Gesundheit und nimmt aktiv am Wohnbereichsgeschehen teil. Die musikalische Zeitreise während der Feier übernahmen die jungen Sängerinnen der Gruppe MashUp und sorgten bei den Anwesenden für ein Gänsehautgefühl.

Viele Gäste unterhielten sich im Anschluss angeregt miteinander und es herrschte bis zum Ende eine sehr entspannte feierliche Atmosphäre. Die positive Resonanz zur von langer Hand geplanten und durchgeführten Feierlichkeit machte alle stolz und zufrieden.

„Wir können feiern und haben Spaß! Dieses Mal mit Freunden, Bewohnern, Angehörigen und Kollegen von damals und jetzt. Am Donnerstag, den 28.06.2018 ab 10 bis 17 Uhr begehen wir unsern 50-sten Geburtstag mit einem Tag der offenen Tür. Kommen Sie gerne vorbei und lassen sich begeistern. Es erwarten Sie kulinarisches, musikalisches und jede Menge Information zum Thema Gesundheit, Ausbildung und Pflege.“

ren die Handwerkstechniken. Die Kurse kosten zwischen 8,50 und 22 Euro. Eine Anmeldung für alle Ferienkurse ist erforderlich und beim Besucherservice unter Tel. 040 790176-0 möglich. Bei Vorführungen erleben Besucher weitere traditionelle Tätigkeiten wie das Färben mit Naturmaterialien, die Siebdruck-Technik oder das Einkochen von Marmelade aus saisonalen Früchten.

Die Darsteller der Gelebten Geschichte 1804 versetzen die Besucher vom 31. Juli bis 5. August in das Leben auf dem Land vor 200 Jahren. Ohne fließendes Wasser, Strom und Essen aus dem Supermarkt leben sie in einer großen Hofschaft im alten Heidehof. Die Frauen kochen Essen auf dem offenen Feuer und backen Brot, der Bauer und die Knechte bearbeiten Felder mit Muskelkraft und versorgen das Vieh. Eine Woche lang leben sie im Takt der damaligen Zeit. Sie richten sich nach Sonnenstand und Wetter und lassen die Grundsätze moderner Hygiene hinter sich. Von Besuchern lassen sie sich gern über die Schulter schauen – Fragen stellen ist ausdrücklich erwünscht.



Schule geht weiter
Zukunft der katholischen Schulen in Harburg

Bezirksfraktion Harburg
SPD

3. Juli 19.00 Uhr BGZ Süderelbe

Am Johanniskland 2-4 | 21147 Hamburg

Christian Bernzen
Schulgenossenschaft Hamburg

Claudia Loss
SPD-Fraktion Harburg

HASPA eröffnet wieder! Filiale komplett neu gestaltet



HASPA-Filialleiter Andreas Kurth freut sich schon auf die Eröffnung der neu gestalteten HASPA-Filiale in Neugraben.

Foto: mk

Germany“. Auch für die Kinder ist ein buntes Rahmenprogramm geschnürt“, kündigt Filialleiter Andreas Kurth an.



**PFLEGEN & WOHNEN
WILHELMSBURG**
Hermann-Westphal-Straße 9
21107 Hamburg
Tel. (040) 2022-4235

Tag der offenen Tür am 28.06.2018 von 10-17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kommen Sie gerne vorbei und informieren Sie sich über Ausbildungsmöglichkeiten, den Freundeskreis und gesundheitliche Tipps. Lernen Sie unsere Pflegeeinrichtung näher kennen und gewinnen Sie einen ersten Eindruck von unserem Haus.

Zudem erwarten Sie ein kulinarisches Angebot an leckeren Speisen und kleinen Köstlichkeiten. Für jeden Geschmack ist bestimmt etwas dabei. Unsere kleinen Gäste können beim Torwandschießen zeigen was sie können und sich beim Glücksrad über viele tolle Preise freuen. An diesem Tag halten wir auch noch eine besondere Überraschung bereit. Seien Sie gespannt!



PFLEGEN & WOHNEN HAMBURG
In Gemeinschaft leben. Seit 1619



Orient Kunst Galerie
Orientteppich-Fachgeschäft in Jesteburg
An- und Verkauf von Orientteppichen

Teppichwäscherie
kostenfreie Abholung und Lieferung!
Mehrdad Rakhshan Gutachter und Sachverständiger für handgeknüpfte Teppiche
www.m-rakhshan.de
Hauptstraße 8, 21266 Jesteburg Tel. 04183 - 77 88 940

Mittelalter live in der Hauptschule Vossburg

Geschichtsstunde der besonderen Art

■ (mk) Neu Wulmstorf. Eine Geschichtsstunde der besonderen Art durften die Sechstklässler der HS Vossburg erleben: zwei Mitglieder des Mittelaltervereins „Draco inter Mares“ hatten etliche Waffen, Schilde und Rüstungen in der Sporthalle aufgebaut. „Dirk von Bandelstorf“ und „Sebastianus Dragul“ traten in Gewandung auf, um den Schülern einen Einblick ins Leben zur Zeit des Mittelalters zu geben. Die beiden Klassen hörten mucksmäuschenstill zu, als es um die unterschiedlichen Stände, die Lebensweise in der damaligen Zeit und selbstverständlich um kämp-

fende Ritter ging. Sie hatten eine Menge Fragen und durften natürlich auch Helme aufprobieren oder sich die Waffen aus der Nähe ansehen. Ganz Mutige ließen sich sogar die komplette Ritterrüstung anziehen, die mit circa 30 Kilogramm ganz schön schwer ist, wie sie feststellten.

Als die Ritter zum Schluss Kappen brauchten, die ihnen helfen sollten, in ihre Rüstungen zu kommen, meldeten sich alle Schüler freiwillig. Als Höhepunkt war dann eine Kampfszene zwischen den beiden Rittern zu sehen, die mit großem Beifall quittiert wurde.



Die Schüler lauschten den Ausführungen der „Ritter-Experten“. Foto: Mona Langschwager

Auffallend außergewöhnlich.

Kia Stonic 1.2 EDITION 7
für € 15.790,-

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

KIA
The Power to Surprise

Mit seinem sportlich-athletischen Look, seinem großartigen Platzangebot und dem beeindruckenden Fahrgefühl, seiner Topausstattung und der 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie* überzeugt der neue Kia Stonic auf ganzer Linie.

Leichtmetallfelgen • Außenspiegel elektrisch einstellbar und beheizbar • Klimaanlage • Dämmerungssensor • Multifunktionslenkrad • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,4; außerorts 4,6; kombiniert 5,2. CO2-Emission: kombiniert 118 g/km. Effizienzklasse: B.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Stonic bei einer Probefahrt.



AUTOHAUS BOLLBUCK KG

Cuxhavener Str. 256-258 · 21149 Hamburg
Tel. 040/701033-60 · Telefax 040/701033-66

Mail: info@bollbuck.de · Internet: www.bollbuck.de

*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie

Wasserschaden-Service

Angebot der Orient Kunst Galerie Jesteburg

■ (mk) Jesteburg. Wasserschäden bei Teppichen können zahlreiche Ursachen haben, darunter Hochwasser, Starkregen und Stürme sowie Probleme durch gefrorene oder un dichte Rohrleitungen. Wenn die Mitarbeiter Orient Kunst Galerie Jesteburg zu einem Schadensort gerufen werden, müssen sie zunächst den Sachschaden und die Frage bewerten, ob Maßnahmen zur Schadensminderung erforderlich sind. Wasserschaden Notdienst Service der Orient Kunst Galerie Jesteburg ist schnell vor Ort. Die Abwicklung bei Versicherungsschäden und der Abhol- & Lieferservice sind kostenlos. Kontakt:

Mehrdad Rakhshan
Orientteppich Sachverständiger
Orient Kunst Galerie Jesteburg
04183 - 77 88 940
www.m-rakhshan.de



Gutachter Mehrdad Rakhshan: Fachbetriebe überreichen Ihnen vorab ein Angebot mit Preisliste. Foto: ein

Anzeige — Vom Wandern zum Pilgern

■ (mk) Fischbek. Pilgern eröffnet eine andere Sicht auf die Dinge des Lebens. Womöglich verändern sich Lebensperspektiven. Die Begriffe „Zeit“ und „Entfernung“ bekommen beim mehrtägigen Wandern durch die Fischbeker und Lüneburger Heide eine neue Dimension. Am 7. und 8. Juli, jeweils von 9 bis 18. Uhr bietet die Evangelische Familienbildung Harburg diese Wanderungen an. Teilnehmer können den Alltag hinter sich lassen, konzentrieren sich auf ihren Körper und auf die abwechslungsreiche Natur. Das gibt neue Kraft und Inspiration.

Interessierte können sich unter Tel. 040 519000961 oder fbs-harburg.de informieren bzw. anmelden. Der Ausflug kostet pro Person 75 Euro zzgl. Kosten für Fahrt, Übernachtung & Verpflegung (1 Ü/DZ / Frühstück ca. 50 Euro). Nach der Anmeldung erhalten die Teilnehmer die Packliste, den Treffpunkt und die genaue Startzeit.

Probleme werden immer größer!

Bürgervertrag Neugraben: BINF zieht kritische Bilanz

Fortsetzung von Seite 1

5. notfalls Aufhebung der wohnnahen Beschulung für Kinder mit Fluchthintergrund.
6. Anteil Kita-Kinder mit Fluchthintergrund (mind. in Neubau-Kitas) auf 20 Prozent begrenzen, um bessere Integration zu erreichen.
7. Anteil Schüler mit Fluchthintergrund in Klassen auf 20 Prozent begrenzen, um für sie bessere Lernchancen zu garantieren.
8. keine weitere Neubelegung der öRÜ im Stadtteil durch fördern + wohnen ab 2019 zur Stabilisierung der sozialen Infrastruktur.
9. klare Priorisierung der Bereitstellung sozialer Infrastrukturen vor dem Weiterbau von Wohnungen (Infrastruktur First).
10. vorzeitige Aufgabe der Reservierung Standort Geutensweg. Sofortiger Planungsbeginn der Folgenutzung.
11. schrittweise Rückführung der Reihenhäuser Aschenland III an die SAGA für die reguläre Vermietung.
12. ernsthafte Prüfung eines kommunalen MVZ durch die BGV.
13. Linien austausch S31/S21 in Altona, um den Einsatz der Lang-

züge auf der S31 möglich zu machen.

Diese Vorschläge wurden intensiv diskutiert und werden nun teilweise durch die Fraktionsvorsitzenden in die Behörden eingebracht. Dazu Orga-Mitglied Sven Blum: „Die Stimmung in Neugraben-Fischbek wurde durch einen Konsens befriedet. Trotz allem ist die Arbeit nicht zu Ende. Viele Dinge, die schon bei den geplanten 5.000 Plätzen als infrastrukturelle Überforderung kritisiert wurden, treten nun auch bei



Orga-Mitglied Birthe Greve: „Die Probleme mit der sozialen Infrastruktur werden trotz angekündigter Maßnahmen des Senates immer größer“ Foto: mk

suchen und sich demokratisch einzubringen. Der Stadtteil hat einen großen Vorschuss zur Bewältigung der Flüchtlingskrise in Hamburg geleistet, es ist an der Zeit, dass Hamburg etwas zurückgibt.“

Orga-Mitglied Birthe Greve erklärt: „Die Probleme mit der sozialen Infrastruktur werden trotz angekündigter Maßnahmen des Senates immer größer. Denn bereits heute werden im Neubaugebiet Vogelskamp mehr Kinder eingeschult, als der Senat in seinen Planungen zum Ausbau der Schulen im Stadtteil unterstellt hat! Eine neue Kita ist bereits vor Eröffnung ausgebucht! Die Kita-Träger geben offen zu, dass eine fehlende Durchmischung die Arbeit deutlich erschwert! Bereits 3.000 Menschen sind in den Stadtteil zugezogen, aber immer noch kein Arzt ist dazu gekommen! Unter diesen Gesichtspunkten ist höchst fraglich, ob wir in diesem Tempo weiter machen können. Wir sind der Meinung, wir sollten innehalten und das Motto „Infrastruktur First“ ausrufen, bevor wir weitere Wohnblöcke hochziehen. Die Bürger, die einen neuen Lebensmittelpunkt suchen, haben gute Rahmenbedingungen verdient!“

925 Euro für die Muskelschwund-Hilfe

Erfolgreiche Torwandmeisterschaft beim Harburger Vogelschießen

■ (pm) Harburg. Günter Netzer ist es gelungen. Ebenso Rudi Völker und Frank Pagelsdorf – sie alle haben fünf Treffer beim ebenso beliebten wie attraktiven Torwand-schießen im ZDF-Sportstudio erzielt. Bei der diesjährigen Torwandmeisterschaft der Harburger Fußball-Altherrenauswahl (HAA) zu Gunsten der Deutschen Muskelschwundhilfe beim Vogelschießen der Harburger Schützengilde gelang dieses Kunststück zwar keinem der Schützen. Wie schon in den vergangenen Jahren traten nach dem Spargelessen am Donnerstag die Vertreter der Harburger Wirtschaft, Sport, Politik und Behörde, Wissenschaft, Kultur und Gesellschaft zusammen mit ihren Familienangehörigen an, um mit ihrer Mannschaft den Titel des Harburger Torwandmeisters beim Vogelschießen zu erringen. Und vor allem, um sich an dem Spektakel für den guten Zweck zu engagieren.

Mit dabei waren die Teams von Galas, HFR, Ford Tobaben, BMW B&K, Köhler, Dierks, das Gilde-Team, die

„Perle Marmstorf“, die „Wilde 3“ und das Team der CDU Harburg. Auch wenn der Rekord der Fußball-Legenden nicht eingestellt wurde, so konnte sich doch mit hervorragenden acht Treffern das Team um David Breuer, Dennis Caris und Hartmut Joachim vom BMW-Autohaus B&K gegen die anderen Teams durchsetzen. Den zweiten Platz belegte das Team Köhler mit sieben Treffer und den dritten Platz teilen sich die CDU Harburg und das Team Dierks. Insgesamt sind 925 Euro für die Deutsche Muskelschwund-Hilfe „erschossen“ worden – inklusive einer großzügigen Spende der Sparkasse Harburg-Buxtehude, die die



Der 2. Vorsitzende der HAA von 2001 Muskelschwund e.V. Andreas Kaiser (3.v.L.) freut sich mit den Gewinnern vom BMW Autohaus B&K: Dennis Caris, Hartmut Joachim und Filialleiter David Breuer (v.l.). Foto: Kaiser Werbung & Immobilien

Arbeit der HAA seit vielen Jahren unterstützt.

„Tatsache ist, dass der Pflegebedarf derjenigen, die an schwerwiegen den neurologischen Muskelerkrankungen leiden, immens hoch ist und jede Spende die Versorgung im Pflegebereich aufstockt. Deshalb spenden wir mit Freude an den Verein Deutsche Muskelschwund-Hilfe“, sagt Andreas Kaiser, 2. Vorsitzender der Harburger Fußball-Altherrenauswahl von 2001 Muskelschwund-Hilfe e.V., der sich über das Engagement freut. „Insgesamt haben wir bisher über 200.000 Euro an die Muskelschwund-Hilfe und an andere Institutionen gespendet und im Hinblick auf das kommende Jahr hoffen wir auf weitere großzügige Spenden“, ergänzt André Golke. Wer spenden möchte, sich ehrenamtlich zu Gunsten der Deutschen Muskelschwund-Hilfe engagieren oder Mitglied der Harburger Fußball-Altherrenauswahl werden möchte, der nimmt Kontakt auf mit Andreas Kaiser: Mobil 0172 4011686 oder kaiser@kaiserwerbung.de.

Lesung und Konzert

Von und mit Esther Bejarano und der Band „Microphone Mafia“

■ (pm) Finkenwerder. Die Anti-Rassismus-AG des Gymnasium Finkenwerder setzt sich seit Jahren für Projekte zur Stärkung der Demokratie und der Menschenrechte ein. Null Toleranz gegenüber jeder Art von Diskriminierung hat sie sich auf die Fahne geschrieben. Am Mittwoch, 27. Juni finden eine Lesung und ein Konzert von und mit der Holocaustüberlebenden Esther Bejarano und der Band „Microphone Mafia“ in Pausenmehrzweckhalle, Norderschulweg 14 statt. Diese sind die Paten des Gymnasium Finkenwerder für das Siegel „Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage“. Der Gedanke an die Möglichkeit, Diskriminierungen und insbeson-



Clara und Hannah (Jg. 10, Mitglieder der Anti-Rassismus-AG), Esther Bejarano und Lena Sierk (Leiterin der Anti-Rassismus-AG)

Foto: GymFi

dere Rassismus, zu überwinden steckt hinter dem Einsatz der Schüler für die Anti-Rassismus-AG am GymFi. Esther Bejarano hat erfahrungsgemäß viel zu sagen und setzt sich vehement gegen jedwede Diskriminierung ein. Joram Bejarano und Kutlu Yurtseven begleiten sie im Konzert. Die Texte und Lieder gehen trotz aller Probleme letzten Endes „um Zuversicht und Mut“ und das „Hand in Hand, mit Herz und Verstand“.

Das musikalische Programm bietet ein Spektrum vom jüdischen Lied über die Mischung mit Rap bis hin zu einem interessanten Sprachenmix. Beginn ist um 15 Uhr, der Eintritt ist frei.

MITSUBISHI MOTORS

ASX Basis 1.6 86kW (117PS)

- 7 Airbags ■ Klimaanlage,
- Radio CD/MP3/USB
- el. Fenster u. ZV mit Funk
- el. Außenspiegel
- Start-Stopp-System

14.490,- Euro

5 Jahre Garantie*

TOP-PREIS!
KURZ-ZULASSUNG



Tageszulassung 06/2018, 20 km

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Messverfahren VO (EG) 715/2007 ASX Basis MIVEC 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts: 6,9; außerorts: 4,9; kombiniert: 5,7. CO₂-Emission kombiniert: 131 g/km. Effizienzklasse: C

Mitsubishi in der City-Süd:
Sperling & Sohn
AUTHAUS SEIT 1986
B.Sperling & Sohn GmbH
Wendenstraße 274–278
20537 Hamburg
Tel: 040 - 25 17 24-10
www.mitsubishi-hamburg-sperling.de

Neue Anlage setzt Maßstäbe: 60 Flugzeuge pro Monat

Airbus eröffnet vierte Montagelinie für die A320-Familie

■ (pm) Finkenwerder. Airbus hat eine vierte Montagelinie für die A320-Familie in Hamburg eröffnet.

Mit digitalen Technologien und einer flexibleren industriellen Organisation unterstützt die innovative,

hochmoderne Anlage den Hochlauf des Single-Aisle-Programms auf eine Produktionsrate von monatlich 60

Flugzeugen bis Mitte 2019. Frank Horch, Senator für Wirtschaft, und Thomas Jarzombek, Koordinator der Bundesregierung für Luft- und Raumfahrt, nahmen gemeinsam mit Guillaume Faury, President von Airbus Commercial Aircraft, und 500 Ehrengästen an der feierlichen Eröffnung teil. „Mit der Einweihung unserer neuesten und modernsten Montagelinie für die A320-Familie schlagen wir ein neues Kapitel der effizienten digitalen Flugzeugfertigung auf“, erklärte Guillaume Faury. „Wir können unsere Flugzeuge so noch effizienter bauen und erfüllen damit eine wichtige Voraussetzung für höhere Produktionsraten. Ich möchte den Teams danken, die diesen neuesten Standard für die Produktion bei Airbus mit Hochdruck konzipiert und umgesetzt haben.“ Die A320-Familie ist mit über 14.000 Bestellungen für ceo- und neo-Modelle sowie mehr als 8.100 bisher ausgelieferten Flugzeugen das weltweit erfolgreichste Single-Aisle-Programm.

Foto: Airbus



Die Linie ist mit zwei 7-Achsen-Robotern ausgerüstet, die fast 80 Prozent der Löcher in der Oberseite der Rumpfsektionen automatisiert bohren können. Die Ergonomie des Arbeitsplatzes wird so wesentlich verbessert. Die Roboter bohren auch genauer, was für eine konstante Fertigungsqualität mit weniger Nacharbeiten sorgt. Zudem zeichnet sich die Linie durch ihre innovative Anordnung und den Einsatz mobiler Werkzeugplattformen aus, die mit Lasertrackern eigenständig navigieren. Die neuen Technologien und Prozesse wurden in enger Abstimmung mit Mitarbeitern entsprechend dem Prinzip des Design Thinking entwickelt und realisiert.

Foto: Airbus

Die Hähne sind los am Osterfelddeich!!!



Das liebe Federvieh: Hähne in Öl und Mischtechnik zeigt Christiano di Piccenini-Meier in einer Ausstellung am Osterfelddeich 30: Eröffnet wird sie am 30. Juni zwischen 16 und 19 Uhr. Parkplätze stehen am Sturmflutsammelpunkt Storchennest zur Verfügung.

Foto: priv.

Gunter Böttcher in Finkenwerder

CDU-Chef der Bezirksfraktion vor Ort

■ (pm) Finkenwerder. Die CDU Hamburg-Mitte verstärkt ihre Basisarbeit in den Stadtteilen. Am Dienstag, 26. Juni, kommt Gunter Böttcher, Vorsitzender der CDU-Bezirksfraktion Hamburg-Mitte nach Finkenwerder. Unter dem Motto: „Was liegt Ihnen am Herzen in Ihrem Stadtteil?“, will er ab 18 Uhr im Restaurant „Finkenwerder Elbblick“, Fockweg 42, mit den Bürgern Gespräche führen. Es ist ihm wichtig, aus erster Hand die drängenden Anliegen und Probleme Finkenwerders zu erfahren. Dabei werden sicher der erneut zunehmende Durchgangsverkehr, die erforderliche Rücksichtnahme von Airbus gegenüber der Wohnbevölkerung wie auch der benötigte Wohnungsbau thematisiert. Seit Anfang des Jahres besucht Böttcher die einzelnen Stadtteile des Bezirks, um sich direkt vor Ort von den Bürgerinnen und Bürgern informieren zu lassen und daraus nach Möglichkeit politische Initiativen zu ergreifen.

Die Finkenwerder CDU-Kommunalpolitiker Andrea Brost und Matthias Lloyd werden Böttcher an dem Abend assistieren. Andrea Brost dazu abschließend: „Die am 26. Juni gewonnenen Kenntnisse, Erfahrungen und Hintergrundinformationen werden als wichtige Impulse in die Arbeit der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte und unser ‚Ortsparlament‘, den Regionalausschuss Finkenwerder, einfließen.“

Trio „Alster Konfekt“

Caféhausmusik auf dem Kulturschiff

■ (pm) Finkenwerder. Am Freitag, 6. Juli, gastiert das Trio „Alster Konfekt“ auf dem Kulturschiff MS Altenwerder im Kutterhafen Finkenwerder (Köhlfleet Hauptdeich/Kanalstack). Es soll ein Abend der leichten Muse bei Kerzenschein und Wein werden. Das Trio ist ein Salonensemble in einer außergewöhnlichen Besetzung. Lisa Butzlaß (Querflöte), Katja Krüger (Fagott und Kontrabass) und Julia Krupska (Klavier) pflegen die schöne Tradition der stilvollen Salon- und Caféhausmusik – charmant und niveauvoll präsentiert in der besten Tradition des „Palm Court“ Trios. Mit Schwung, Eleganz und Charme serviert das Trio Alster Konfekt musikalische Köstlichkeiten der edlen

und glamourösen goldenen Zeit. Die Musikerinnen entführen das Publikum in die Welt des schönen Scheins, in einen eleganten Pariser Salon, zum Empfang ins Grand Hotel, in den üppigen Festsaal eines luxuriösen Ozeandampfers, in ein traditionelles Wiener Kaffeehaus oder in den historischen Alsterpavillon. Die Künstlerinnen servieren eine exquisite Auswahl von Evergreens, Highlights der Salomusik, swingende Walzermelodien, leichte Klassik sowie unvergessene Charakterstücke und Wiener Lieder. Der Auftritt beginnt um 19.30 Uhr. Karten im Vorverkauf gibt es ab sofort zum Preis von 15 Euro in der Bücherinsel am Steendiek, Restkarren an der Abendkasse.

Von Finkenwerder nach Heimfeld

■ (pm) Finkenwerder/Heimfeld. Die Wanderfreunde Hamburg laden zum Ausflug auf dem zweiten grünen Ring vom Rüschpark durch Finkenwerder, zur Alten Süderelbe, in die Elbmarsch und in den Hamburger Teil des Alten Lands und durch Meyers Park nach Heimfeld ein. Die Teilnehmer treffen sich am 29. Juni um 10.52 Uhr am Fähranleger „Rüschpark“, Wanderführerin ist Helga Weise. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, Gäste zahlen Euro 5.

Kreativworkshop für Kinder

Familienkirche Finkenwerder lädt ein

■ (pm) Finkenwerder. Das Team der Familienkirche Finkenwerder lädt Vor- und Grundschulkinder zu einem Kreativworkshop ein. Diesmal wird das Schuljahr verabschiedet und das Gemeindefest gemeinsam mit dem evangelischen Kindergarten Arche Noah vorbereitet. Es wird am 30. Juni im Gemeindehaus gesungen, gemalt

und die Kirche geschmückt. Eine kurze Andacht in der St. Nikolai Kirche sowie eine gemeinsame Mahlzeit stehen außerdem auf dem Programm. Unterstützt wird das Team durch Pastor Torsten Krause. Die Gruppe trifft sich zwischen 10 und 13 Uhr im Gemeindehaus der St. Nikolai Kirche zu Hamburg-Finkenwerder.

Anmeldungen sind unter Tel. 7428123 bei Pastor Krause möglich. Spontanes Teilnehmen geht auch. Am 1. Juli erwarten auch die Eltern und Großeltern beim Gemeindefest ein buntes Programm. Verschiedene Chöre, ein Entertainer und eine Tanzgruppe werden auftreten. Im Garten und in der Kirche wird für Spiel und Spaß gesorgt.

MITSUBISHI MOTORS

SO GÜNSTIG KOMMEN WIR NICHT MEHR ZUSAMMEN.



Aktionspreis gültig bis 30.06.2018

Der ASX

BASIS 1.6 Benziner 86 kW (117 PS) 5-Gang

Statt 19.490,- EUR¹

nur

14.990,- EUR²

5 Jahre Garantie*

*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Messverfahren VO (EG) 715 / 2007 ASX BASIS 1.6 Benziner 86 kW (117 PS) 5-Gang

Kraftstoffverbrauch (l / 100 km) innerorts 6,9; außerorts 4,9; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 131 g / km. Effizienzklasse C.

1 I Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, Mielestraße 2, 61169 Friedberg, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic- und Perlfehlackierung gegen Aufpreis. 2 I Hauspreis.

Autohaus Bollbuck KG
Cuxhavener Str. 256 – 258 • 21149 Hamburg
Tel. 040 / 70103360 • www.autohaus-bollbuck.de

Wer blockiert die Gespräche?

Kooperation zwischen Neu Wulmstorf und Bezirk Harburg in der Kritik

■ (mk) Harburg/Neu Wulmstorf. Zwischen der Gemeinde Neu Wulmstorf und dem Bezirk Harburg finden seit geraumer Zeit in regelmäßigen Abständen Gespräche über

von dem Baudezernenten des Bezirksamtes Harburg, Jörg Penner, und des Fachbereichsleiter Ortsentwicklung und Immobilienwirtschaft der Gemeinde Neu Wulmstorf, Tho-

barungen nicht eingehalten oder vorangebracht werden“, benennt die CDU die Kritik. Vor diesem Hintergrund verlangt die CDU Aufklärung über die vermeintlichen Probleme. Folgender Fragenkatalog wird der Bezirksleitung vorgelegt: „1. Trifft es zu, dass mit den Vertretern der Gemeinde Neu Wulmstorf schon Mitte 2017 die gemeinsame Behandlung der Themenkomplexe vereinbart worden ist? 2. Aus welchen Gründen hat die Gemeinde Neu Wulmstorf bis Mai 2018 trotz wiederholter – auch schriftlicher – Erinnerung keine inhaltliche Antwort erhalten? 3. Teilt das Bezirksamt die Auffassung der Erforderlichkeit enger Zusammenarbeit oder Prüfung im grenznahen Bereich? 4. Falls nein; in welchen Teilbereichen ist dieses nicht der Fall? 5. Ist insbesondere die IBA durch das Bezirksamt im Rahmen von Funktionsplanungen Fischbeker Reethen eingeschaltet worden, gegebenenfalls mit welchem Ergebnis? 6. Wird das Bezirksamt zukünftig überderart wichtige Vorgänge, wie sie dargestellt sind, auch die Bezirksversammlung oder ihre Ausschüsse

Ozeitnah informieren?“ Das Bezirksamt reagierte gelassen auf die Kritik: „Über die Berücksichtigung des Neu-Wulmstorfer Einzelhandels in den Hamburger Einzelhandels- und Nahversorgungskonzepten wurde die Neu-Wulmstorfer Verwaltung im Rahmen des Nachbarschaftsrats informiert. Die Harburger Verwaltung hat Neu-Wulmstorf ferner über Standortvorschläge für ein gemeinsames Kombibad informiert und am Neu-Wulmstorfer ÖPNV-Arbeitskreis teilgenommen. Zur rechtlich komplizierten Kooperation bei Kindertagesstätten und Sportstätten waren noch Klärungen innerhalb der Hamburger Verwaltung erforderlich, die noch nicht abgeschlossen sind. Erste Gespräche mit Neu-Wulmstorf zu Sportstätten fanden auf Arbeitsebene durch den ehemaligen Sportreferenten des Bezirksamtes bereits statt. Durch dessen Weggang und die lange Stellenvakanz konnte das Thema im ersten Halbjahr 2018 auf Arbeitsebene nicht weiter verfolgt werden. Seit 1.6.2018 ist die Stelle wieder besetzt und die Gespräche werden in Kürze wieder aufgenommen.“



Ob die Umgehungsstraße für Rübke auf Hamburger Gebiet...

grenzübergreifende Aspekte statt. In der Vergangenheit berührte das beispielsweise das Neubauprojekt Fischbeker Heidbrook auf dem ehemaligen Areal der Röttiger-Kaserne. Mit der Entwicklung des Neubauprojektes „Fischbeker Reethen“ an der Landesgrenze verstärkten sich die Berührungspunkte. Darüber hinaus meint die Harburger CDU zu wissen, dass beim Jahresgespräch 2017 zwischen Vertretern aus Neu Wulmstorf und dem Bezirk Harburg Einigkeit darüber herrschte, dass die Entwicklungen beiderseits der Landesgrenze zwischen Hamburg und Neu Wulmstorf geradezu Kooperationsfordernisse mit sich bringen. Es wäre vereinbart worden, dass eine entsprechende Koordinierung dieses Prozesses gemeinsam

mas Saunus, vorgenommen werden sollte, so die CDU.

„Insoweit sind in der Folge schon Mitte des Jahres 2017 Absprachen über die weitere Vorgehensweise getroffen worden. Es sind insbesondere folgende Kooperationsfelder festgestellt und erste Schritte vereinbart worden: 1. Einzelhandel, 2. Gemeinsames Kombibad, 3. Kooperation Kita, 4. Zusammenarbeit bei Sportstätten und 5. ÖPNV“, weiß die CDU zu berichten. Aber, so die CDU, der Motor der Zusammenarbeit stottert. Schuld soll der Bezirk Harburg haben. „Zwischenzeitlich beklagten Vertreter der Gemeinde Neu Wulmstorf einschließlich des Bürgermeisters, dass trotz mehrfacher Erinnerung seitens des Bezirksamtes die getroffenen Verein-



oder das Neubauprojekt Fischbeker Heidbrook zwischen Neu Wulmstorf und dem Bezirk Harburg gibt es immer mehr Schnittmengen. Foto: mk



POLSTERWERKSTATT

Meister Handwerk, umfassender Service und 15 Jahre Garantie auf alle Dienstleistungen.



Rabatt – Sommerangebot vom 23.-30.06.2018

Jetzt 35 %

Rabatt – Sommerangebot vom 23.-30.06.2018

für ihn passende Lösung erarbeitet und entsprechend seiner Vorstellung umgesetzt. Und das zum bestmöglichsten Preis. Auf Wunsch besuchen die Fachleute der Polsterwerkstatt die Kunden auch zu Hause und erstellen einen Kostenanschlag. Dem Kunden entstehen dabei selbstverständlich keine Kosten. Mit seinem umfangreichen Angebot dürfte die Polsterwerkstatt nicht nur für Liebhaber von antiken Möbeln, sondern für alle, die ihrem Lieblingsmöbelstück eine Frischekur gönnen möchten, zu einer interessanten Anlaufstelle und einem kompetenten Partner in Sachen Polsterarbeiten werden. Die Polsterwerkstatt Jansen ist von Montag bis Freitag in der Zeit von 10:30 bis 18:00 Uhr und Samstag von 16:00 Uhr geöffnet. Speziell für unsere Kunden im Raum Hamburg-Harburg wegen der großen Nachfrage.

Sommer-Angebot! Jetzt 35% RABATT

auf alle Stoffe und Leder – bis zu

100,- € Gutschein auf unsere Arbeit.



Frohmestraße 43 · 22457 Hamburg · Telefon: 040 / 36 94 81 93

Öffnungszeiten: Mo. - Fr: 10:30 - 18:00 Uhr Sa.: 10:30 - 16:00 Uhr · Weitere Infos unter www.polsterwerkstatt-jansen.de

Vollsperrung

■ (mk) Neu Wulmstorf. Für Gewährleistungssarbeiten an der Einmündung Bredenheider Weg/Breslauer Straße muss der Bereich vollgesperrt werden. Während der Baumaßnahme ist eine Durchfahrt des Bredenheider Weges im Bereich der Breslauer Straße vom 28. bis 29. Juni nicht möglich. Die Verbindung Neu Wulmstorf/Elstorf ist über die L235 (Wulmstorfer Straße) möglich. Die Bushaltestelle „Bredenheider Weg Süd“ und „Breslauer Straße“ kann während der oben genannten Zeit nicht angefahren werden, eine Ersatzhaltestelle wird in der Königsberger Straße/Einmündung Breslauer Straße errichtet. Für die Verkehrseinschränkung wird um Verständnis gebeten.



Laut Bezirksamt ist im BGZ Süderelbe keine Gastronomie vorgesehen.

Foto: mk

KROATIEN

Inselhüpfen auf einem exklusiven Vollcharter

NORDROUTE

SÜDRUTE

Veranstalter: reisewelt Teiser & Hüter GmbH | Fuldaer Str. 2 | 36119 Neuhof | www.reisewelt-neuhof.de

DALMATIENS TRAUMHAFTE INSELWELT MOTORYACHT SPALATO

Wollten Sie schon immer mal einen Urlaub zu einsamen Buchten, kristallklarem Wasser und vielen Sehenswürdigkeiten unternehmen? Dann genießen Sie doch eine Fahrt mit der Motoryacht Spalato zu der schönsten Küste Europas und deren traumhaften vorgelagerten Inseln. Machen Sie die Leinen los, und gehen Sie mit uns auf eine Schiffsreise, die Ihnen ewig in Erinnerung bleiben wird.

**11.08. - 18.08.2018
18.08. - 25.08.2018*
08.09. - 15.09.2018**
(8 Tage) *Nordroute

**GUTE GRÜNDE
FÜR DIESE REISE:**

- ✓ Baden in traumhaften Buchten
- ✓ Besichtigungsprogramm inklusive
- ✓ Eines der attraktivsten Schiffe Dalmatiens
- ✓ Ständige reiseweit-Reiseleitung ab/bis Flughafen Split

Unser TOP Preis für Sie
€ 990,- p.P.
2-Bett-Außenkabine

► IHRE LEISTUNGEN

- Flug mit Lufthansa von Frankfurt nach Split und zurück
- Alle Transfers vor Ort
- 7x Übernachtung an Bord der Motoryacht SPALATO in der gebuchten Kabinenkategorie
- 7x Frühstück
- 6x Mittagessen
- 6x Abendessen (Termine 11.08. und 18.08. geänderte Leistungen)
- 1x Kapitänsdinner
- Inkludierte Getränke: 1 L Mineralwasser p.P./Tag
- **Ausflugsprogramm:** alle fachkundigen Führungen und Besichtigungen auf den besuchten Inseln und Häfen, dalmatinischer Musikabend, Transfer zur Altstadt von Dubrovnik (Südroute), Eintritt Krka Wasserfälle (Nordroute)
- reiseweit-Reiseleitung ab/bis Flughafen Split



Beratung und
Buchung unter:



Kostenfrei aus dem Festnetz:
0800-37 38 39 3

Aus dem Mobilfunknetz:
06655/96 09 0

Kennwort:
DER NEUE RUF

Stein auf Stein“ mit LEGO

Hier leben Erinnerungen wieder auf

■ (pm) Ehestorf. Erstmals findet das Erlebniswochenende „Stein auf Stein“ mit LEGO® Bau im Freilichtmuseum am Kiekeberg statt. Am 30. Juni und 1. Juli erleben kleine und große Modellbauer von 10 bis 18 Uhr ein kreatives Programm zum Anschauen und Mitmachen rund um ihr LEGO Spielzeug. Der Eintritt kostet 9 Euro, für Besucher unter 18 Jahre ist er frei.

Auf vielfältige Art und Weise erleben Kinder und Jugendliche den Tag: Sie lenken ferngesteuerte LEGO Autos durch einen Hindernisparkour oder setzen zusammengebaute Eisenbahnen in Bewegung. Im Aquarium erstellen LEGO Freunde die beliebten Brick-Filme selbst, in denen Figuren ihrer Welt Leben einhauchen. Die Aktion findet jeweils um 10.30 bis 12.30, 13 bis 15 und 15.30 bis 17.30 Uhr nach Anmeldung statt. Ein weiterer Höhepunkt für Kinder und Genießer ist es, Schokolade in Form der Bausteine herzustellen und zu probieren.

Keine Gastronomie möglich CDU-Anfrage zur BGZ-Nutzung

■ (mk) Neugraben. Dass von der CDU vor zehn Jahren mit angeschobene BGZ Süderelbe stellt nach Auffassung der CDU einen großen Erfolg für den Stadtteil dar. Die dort agierenden Institutionen und Vereine erfreuen sich großer Beliebtheit und leisten gute und wichtige Arbeit für den Stadtteil. Es kommt zu zusätzlichen räumlichen Bedarfen aufgrund von ergänzenden Konzepten der Nutzer. Im BGZ würden Ende des Jahres die derzeit von der IBA genutzten Räumlichkeiten im Erdgeschoss frei. Nutzer des BGZ hätten bereits Interesse an diesen Räumen angemeldet, erläuterte die CDU.

Diese will nun in einer Anfrage wissen, wie weit die Planungen in dieser Sache gediehen seien. Unter anderem will die CDU erfahren: „Wer hat nach Kenntnisstand der Verwaltung bereits Interesse an diesen Räumen angemeldet?“ Nach Kenntnis der Verwaltung haben die HNT sowie das Kulturhaus Süderelbe (als Verbund mit anderen Initiativen und in

Aljona Savchenko und Bruno Massot bei Holiday on Ice Show im Februar in Hamburg

■ (pm) Hamburg. 75 Jahre Holiday on Ice: Anlass, atemberaubenden Eiskunstlauf und mitreißendes Showereignis auf höchstem Niveau zu feiern – und die derzeit erfolgreichsten Paarläufer



Die meistbesuchte Eisshow der Welt lädt ein zu Entertainment auf Weltklasse-Niveau. Paarlauf-Olympiasieger und Weltmeister Aljona Savchenko und Bruno Massot als Gaststars bei HOLIDAY ON ICE Die aktuell besten Paarläufer der Welt betreten ab November erstmals die Eisshowbühne für HOLIDAY ON ICE. Foto: HOI

in der Holiday on Ice Familie zu begrüßen. „Wir sind stolz, unserem Publikum die Besten der Besten zu präsentieren und Aljona Savchenko

„Wir sind sehr stolz und froh“ DRK-Projekt Kinderteller ausgezeichnet

■ (mk) Neuwiedenthal. Nach den vielen negativen Schlagzeilen über die DRK-Kita-Plaggenmoor gibt es auch wieder eine gute Nachricht: Beim diesjährigen HanseMerkur Preis für Kinderschutz ist am 15. Juni das in der DRK-Kita „Grüne Insel“ angesiedelte Projekt „Kinderteller“ mit einem so genannten „Anerkennungspreis“ ausgezeichnet worden.

Die Verleihung ist verbunden mit



Kitaleiterin Sandra Bockrath (3. v.l.) mit ehrenamtlichen Helferinnen des Projektes „Kinderteller“ Foto: DRK-Kreisverband Hamburg-Harburg e.V.

einem Preisgeld von 10.000 Euro, mit denen das vor zwölf Jahren initiierte DRK-Projekt „Kinderteller“ für die Zukunft gesichert

wird. Sandra Bockrath, Kitaleiterin „Grüne Insel“, nahm den Preis gemeinsam mit Birgit Kohnen, einer von zehn ehrenamtlichen Helferinnen des Projektes, bei einer Festveranstaltung in der Hauptverwaltung der HanseMerkur Versicherungsgruppe entgegen.

„Wir sind sehr stolz und froh“, so Bockrath. „Für unsere kleinen Gäste beim Kinderteller heißt dies, dass wir verlässlich an den Wo-

dieser Auszeichnung eine enorme Motivation und eine tolle Bestätigung dafür, dass wir das Richtige tun.“

Bis zu 50 Kinder aus dem Stadtteil Neuwiedenthal kommen samstags und sonntags zur Mittagszeit in die DRK-Kita „Grüne Insel“. Hier erwarten die Gäste im Alter zwischen drei und 14 Jahren nicht nur eine kostenlose warme Mahlzeit.

Vor Ort sind auch ehrenamtliche Helfer, die sich für sie Zeit nehmen, mit ihnen spielen oder einfach zuhören. „Das Einnehmen einer Mahlzeit in Gemeinschaft ist als Gemeinschaftserlebnis für die Jungen und Mädchen noch immer etwas Besonderes. Wir fragen nach Erlebnissen in der Schule, sprechen über Sorgen und Nöte. Und manchmal greifen wir auch helfend ein“, sagt Bockrath. Der mit insgesamt 50.000 Euro dotierte HanseMerkur Preis für Kinderschutz zeichnet Initiativen aus, die sich ehrenamtlich und in besonderer Weise um das Wohl von kranken, behinderten oder sozial benachteiligten Kindern bemühen, weitere Preisträger in diesem Jahr kamen aus Magdeburg und Köln. Der Hauptpreis ging an das Kinderhaus Mignon der Benita Quadflieg Stiftung in Nienstedten.

Wann erfolgt Freigabe?

■ (mk) Francop. Der Schlickhügel Francop ist entgegen aller früheren Ankündigungen noch nicht für die Öffentlichkeit freigegeben. Laut Planungen sollte hier unter anderem eine Parkanlage entstehen und Obstbau betrieben werden. Stattdessen weisen nach wie vor Schilder darauf hin, dass das Betreten nicht zulässig sei. Vor diesem Hintergrund fordert die CDU in einem Antrag, dass die zuständige Fachbehörde einen Bericht vorlege, aus dem hervorgehe, wann das Gelände des Schlickhügels für die Öffentlichkeit freigegeben wird, welche Einschränkungen es ggf. zu der ursprünglichen Planung der Gestaltung und Nutzbarkeit des Hügels gibt und aus welchen Grund es zu den Veränderungen gekommen sei. Zudem soll berichtet werden, was zu den zeitlichen Verzögerungen geführt habe oder führte. Abschließend soll eine Bewertung der Ergebnisse der Luft- und Bodenmessungen vorgelegt werden.

SENIOREN aktiv und gut drauf

Ganz entspannt durch die Wechseljahre

Diese Tipps können helfen

■ (akz-o). Die Wechseljahre einer Frau sind keinesfalls eine Krankheit – auch wenn sich die damit verbundenen Beschwerden für die Betroffenen manchmal genauso anfühlen. Hitzewallungen zu den ungünstigsten Gelegenheiten, Schlafstörungen, die die Nacht zum Tag machen, aber auch Stimmungsschwankungen, innere Unruhe und Reizbarkeit sind die klassischen Symptome, die vielen Frauen schwer zu schaffen machen. Etwa jede zehnte Frau befindet sich in den Wechseljahren und drei Viertel davon spüren das extrem deutlich. Einige Tipps können helfen, auch diese Lebensphase entspannter zu überstehen:

Das Richtige essen – das Falsche vermeiden

Mehr denn je sollte man in dieser Zeit auf eine gesunde und bewusste Ernährung achten. Da der Östrogen-Spiegel und damit auch die herz- und gefäßschützende Wirkung der Östogene sinkt, sind herzschüt-

zende Fette wie Lein-, Raps- oder Olivenöl genau richtig. Vorsichtig sollten Frauen in den Wechseljahren dagegen mit Alkohol, scharfen Gewürzen oder heißen Getränken sein, denn die sorgen für eine Erweiterung der Blutgefäße und begünstigen damit das Schwitzen.

Aktiv werden – Entspannung genießen

Regelmäßig Sport treiben ist ebenfalls genau richtig, um mit den Hitzewallungen besser zurechtzukommen. Vor allem Ausdauersport wie Laufen, Radfahren oder Schwimmen hilft dem Körper, Temperaturschwankungen besser zu regulieren. Ganz nebenbei steuert man so auch der Gewichts-zunahme entgegen, die vielen Frauen in dieser Phase ihres Lebens ebenfalls zu schaffen macht. Entspannungstechniken wie Yoga helfen bei Hitzewallungen ebenfalls und – auch wenn es paradox klingt – Saunen trainiert den Körper, mit



den Schweißausbrüchen besser klarzukommen.

Natürlich vorbeugen mit der Hilfe aus der Natur

Auch wenn es in der „heißen Phase“ nur ein kleiner Trost ist für viele Frauen: Irgendwann ist es überstanden. Wenn bis dahin aber vor allem die seelischen Belastungen wie innere Unruhe oder Schlafstörungen den Alltag so massiv beeinträchtigen, dass die Lebensqualität leidet, können betroffene Frauen mit pflanzlichen Arzneimitteln wie beispielsweise Lasea gezielt dagegensteuern. Nur eine Kapsel täglich hilft, wieder deutlich ruhiger und entspannter zu werden. Dabei macht das in hochkonzentrierter Form enthaltene Lavendelöl wieder tagsüber müde noch abhängig. Vielmehr tritt bereits nach wenigen Tagen eine spürbare Verbesserung ein. Wenn es vom Arzt auf dem Grünen Rezept verordnet wird, erstatten viele Krankenkassen sogar die Kosten dafür.

Mit Sicherheit gut umsorgt

Häusliche Pflege • Hilfen im Haushalt • Hausnotruf

Sozialstation Finkenwerder

Butendieksweg 2

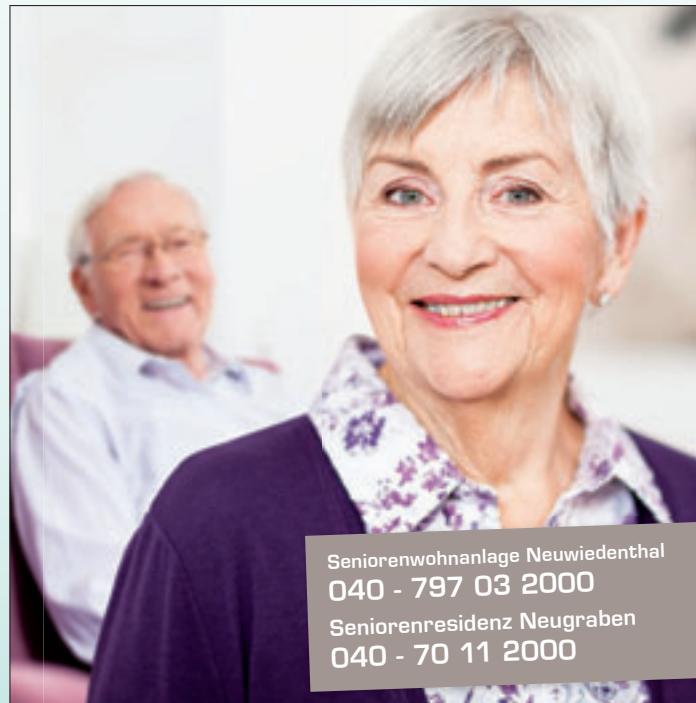
■ 040/743 45 96

Sozialstation Süderelbe

Marktpassage 1

■ 040/701 70 93

www.asb-hamburg.de



Seniorenwohnanlage Neuwiedenthal
040 - 797 03 2000
Seniorenresidenz Neugraben
040 - 70 11 2000

Unser Angebot:
Wohnen | Betreuung | Pflege

Vereinigte Hamburger Wohnungsbaugenossenschaft eG
■ 040 251512 222
www.vhw-hamburg.de

vhw
... mehr als Wohnen!

Senioren entdecken digitalen Sport

Wii-Bowling Turnier in der Seniorenresidenz Neugraben

■ (mk) Neugraben. Aufgepasst! Senioren haben den digitalen Sport für sich entdeckt. Mit großem Enthusiasmus und Sportlichkeit spielen die Senioren der vhw-Anlagen auf ihren Konsolen. Besonders Wii-Bowling hat es den Bewohnern der Senioreneinrichtungen der vhw angetan. Denn dies stärkt neben dem Gemeinschaftsgefühl auch die Kraft und Koordination jedes einzelnen Spielers. Zudem hat jede/r die Chance, nach fleißigem Training und körperlichen Aufwand einen Platz auf dem Siegertreppchen zu ergattern. Wer dies nicht glauben kann, hätte am 6. Juni 2018 im Resi-

taurant der Seniorenresidenz Neugraben sein blaues Wunder erlebt. Bei sommerlichen Temperaturen wurden um 15 Uhr die Wii-Bowling Teams der genossenschaftlichen Unternehmensgruppe vhw und Gäste mit einem köstlichen Erdbeerkuchen und Kaffee begrüßt. Nach dieser Stärkung fieberten die Mitglieder der Mannschaften der Siegerehrung und Pokalübergabe entgegen. Christoph Laube, Bereichsleiter vhw Wohnen im Alter, moderierte die Veranstaltung und übergab mit Freude über das rege sportliche Engagement der Teilnehmer die Preise. Das von der vhw gespendete Preisgeld von insge-

samt 1.000 Euro teilten sich die drei erstplatzierten Teams, die ihren Gewinn an ein gemeinnütziges Projekt ihrer Wahl spenden. Die diesjährige Sieger ist die Mannschaft „Alle Zehn“ aus der Seniorenwohnanlage Neuwiedenthal, die ihren Preis von 500 Euro an den Verein Neuwiedenthal aktiv e.V., der mit seinen Projekten die Kinder- und Jugendarbeit im Stadtteil unterstützt, übergeben. Über den 2. Platz freuten sich die „Lokstedter Abräumer“ und spenden ihr Preisgeld von 300 Euro an das Bürgerhaus in Lokstedt. Den 3. Platz erreichte die Gruppe „Golde Elb Girls“, die ihren Gewinn von 150 Euro zur Unterstützung an das Frauenhaus Wedel gaben. Auch die anderen teilnehmenden Teams gingen nicht leer aus und erhielten für ihren sportlichen Einsatz eine Urkunde. Der 4. Platz ging an die Gruppe „Neugrabener Kugelblitz“, die „Langhorner Wii-Bowls“ schafften es auf den 5. Platz und Platz sechs belegten die „Kieflhörner Kraniche“. Ein freudiger und feierlicher Nachmittag für die Bewohner und alle Beteiligten. Nach einer „Vernaschupause“ heißt es dann wieder: Ran an den Spielescontroller und möge das beste Team gewinnen.

Wohnwelt Haus & Garten

**HIN &
WEG!**

SELBSTABHOLUNG ODER
LIEFERUNG IN ALLEN MENGEN
FÜR GEWERBE UND PRIVAT

VERKAUF & TRANSPORT VON
KIES · SAND · SCHOTTER
MUTTERBODEN · NATURSPLITT
BAUMASCHINEN VERLEIH
ENTSORGUNGSKONZEPTE,
AUCH DIREKT VOR ORT

Kluczinski
BAUSTOFFHANDEL-HAMBURG.DE

BILLBROOKDEICH 101, 22113 HAMBURG
TEL: 040 - 73 13 721

Nach der Schule ohne Plan?!

Hilfe beim Berufseinstieg: Produktionsschule Harburg

■ (pm) Harburg. Nach neun oder zehn Jahren endet die Schulzeit und trotzdem fühlen sich viele Jugendliche noch nicht fit fürs Berufsleben. Entweder es fehlt der Abschluss und/oder es fehlt der Plan, d.h. die jungen Leute wissen noch nicht, welcher Beruf der Richtige für sie ist. Zugegeben, bei über 450 möglichen Ausbildungsberufen ist das auch keine leichte Aufgabe. Die allgemeinbildenden Schulen geben sich viel Mühe mit Berufsorientierung und Schülerpraktika. Klasse 8 und dennoch stehen am Ende der Schulzeit nicht wenige Jugendliche rat- und orientierungslos der

Berufswelt gegenüber. Hier kann die Produktionsschule Harburg weiter helfen. Aufgebaut wie ein Betrieb mit mehreren Abteilungen/Werkstätten, lernen die Jugendlichen dort Waren zu produzieren und zu verkaufen sowie kundenorientierte Dienstleistungen anzubieten und zu bearbeiten. Persönliche Stärken und Talente der Jugendlichen werden von den betreuenden Werkstattpädagogen erkannt und gezielt gefördert, so dass durch Spaß und Erfolgserlebnisse bei der Arbeit den Jugendlichen eine begründete Berufswahl erleichtert wird. Der direkte Bezug

zur praktischen Arbeit weckt oft auch die Neugier aufs Lernen neu und der Eine oder die Andere holt seinen/ihren Ersten Allgemeinbildenden Schulabschluss (früher Hauptschulabschluss) bei uns nach. Die Produktionsschule Harburg auf der Harburger Schlossinsel produziert und verkauft nachhaltige und umweltfreundliche Produkte. Die absoluten Highlights sind gerade jetzt zum beginnenden Sommer die superbequemen „Chiller-Sessel“ aus recycelten Einwegpaletten oder die Feuer-

körbe, die vom Frühjahr bis in den Herbst für wohlige Wärme an kühlen Abenden sorgen. Beratung und Anmeldung für das neue Schuljahr ab sofort unter 298016-337 oder info@ps-harburg.de.



Chiller-Sessel und Feuerkorb der PS Harburg im Harburger Binnenhafen
Foto: PS Harburg

Florale Dekorationen & kreative Geschenkideen für jeden Anlass

Garten & Dekoration

Besuchen Sie uns gerne im Laden!

Telefon: +49 (0)40 765 03 73
www.garten-und-dekoration.de

Sabine & Thorsten Deutschkämer
Elbdeich 136 | 21217 Seestadt - Bültenhausen
Laden Öffnungszeiten: Donnerstag 15-18 Uhr,
Freitag 10-13 & 15-18 Uhr, Samstag 10-13 Uhr
Servicezeiten: Montag - Mittwoch

JOHANNES BADEN DACH

DACHDECKER- UND KLEMPNERMEISTER

STEILDACH, FLACHDACH, DACHSANIERUNG,
METALLDECKUNG, WANDBEKLEIDUNG,
BAUKLEMPNEREI, GERÜSTBAU,
PHOTOVOLTAIK- UND SOLARANLAGEN

Tel. (05193) 34 00 · Fax (05193) 36 27
BADENDACH@t-online.de · Harburger Str. 25 · 29640 Schneverdingen

Heeslinga
Der ideale Stein für jedes Grundstück und jede Einfahrt

Pflasterstein vom Profi!
Unser "Heeslinger Alt" jetzt auch als Rumpfplaster (gebrochene Kanten) in vielen verschiedenen Farben und Mischungen!
Besuchen Sie unsere neue Ausstellung! Wir beraten Sie gern.

Alpers Betonsteinwerk
27404 Heeslingen · Stader Straße 24
Telefon 04287-324
alpers-betonsteinwerk@t-online.de
www.alpers-betonsteinwerk.de

WELLNESSDROPS
SAUNA | WHIRLPOOL | INFRAROT | SWIMSPA

Und heute Abend Entspannung im eigenen Whirlpool!
Beratung kommt vor dem Kauf.

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG

Wellnessdrops Ltd.
Unter den Linden 26 A
21255 Tostedt
Tel. 041 82/707 64 40

www.sauna-whirlpool.com

Eintauchen in das Erlebnis Baustelle

Baustellenfest im Neubaugebiet Fischbeker Heidbrook

■ (mk) Fischbek. Auf dem ehemaligen Gelände der „Röttiger-Kaserne“, angrenzend an das Naturschutzgebiet „Fischbeker Heide“ und dem EU-Vogelschutzgebiet „Fischbeker Moor“, entstehen 57 Ensemblehäuser in energieeffizienter KFW 55-Bauweise. Im Südwesten der Freien und Hansestadt Hamburg im Bezirk Harburg,

gut angeschlossen durch die Bundesstraße 73, liegt das Areal mit hervorragender Infrastruktur. Ein Nahversorgungszentrum mit Vollsortiment-Supermarkt und Drogerie, aber auch eine Kita und die Anbindung an das ÖPNV-Netz erfüllen alle Anforderungen an zeitgemäßes Wohnen.

Machen Sie sich ein Bild vom naturnverbundenen Charme des Quartiers und besuchen Sie unser Baustellenfest im Heidschnuckenring am 30.06.2018, 11 bis 17 Uhr, mit diversen Aktivitäten für unsere Jüngsten wie Gummistiefel-Weitwurf, Bagger-Wettrennen u.v.m. Lernen Sie in entspannter Atmosphäre Ihre potentiellen neuen Nachbarn kennen und informieren Sie sich am Infostand über das Bauvorhaben. Baustellenführungen geben Ihnen einen Eindruck, was Ihr neues Zuhause sein kann. Grill- und Getränkewagen stehen für Sie bereit. Machen Sie den Tag zu Ihrem Erlebnistag! Wir freuen uns auf Sie!

Sicheres Smart Home

■ (spp-o). Die eigenen vier Wände über intelligente Sprachassistenten oder andere Smart Home-Lösungen steuern: Laut Statistik geben deutsche Haushalte 2,5 Milliarden für vernetzte Lösungen aus. Die smarte Haustechnik macht es möglich, seine eigenen vier Wände mit dem Smartphone von der Couch oder von unterwegs aus zu steuern und zu kontrollieren. Bei allem Komfort sollte die Sicherheit nicht zu kurz kommen. Mit einem sicheren System muss man auch nicht befürchten, dass sich Fremde ungewollt Zutritt zum Wohnraum verschaffen. Aus diesem Grund ist der Wunsch nach verifizierter Sicherheit bei einem smarten Türschloss besonders hoch und wurde beim österreichischen Unternehmen Nuki Home Solutions (www.nuki.io) bereits bei der Produktentwicklung seines Smart Locks umgesetzt. Beim Aufruf des Smart Locks mit Bluetooth

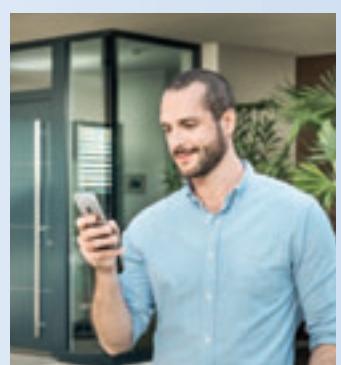


Foto: Nuki Home Solutions GmbH/spp-o

Themenwoche Backstein im EnergieBauZentrum

Beratung anhand von Modellen

■ (pm) Neuland. In Hamburg sind viele Stadtteile von Backsteinfassaden geprägt. Da stellt sich die Frage, welche Möglichkeiten zur energetischen Sanierung der Wände bestehen, ohne den Gebäuden mit der neuen Gestaltung einen anderen Charakter zu verleihen. Im Rahmen einer Themenwoche vom 25. Juni bis 3. Juli bietet das EnergieBauZentrum außerdem eine zum Thema passende Sonderausstellung an. Am 3. Juli findet eine Fachveranstaltung zum Thema statt, für die extra Mauerwerke aufgebaut werden. Daher gibt es in dieser Themenwoche im EnergieBauZentrum besonders viel zu sehen. Infos und Anmeldung unter 35905-822 oder www.energiebauzentrum.de/veranstaltungen,

kann. Außerdem wird erläutert, wie der Zustand der Fassaden vor der Sanierung untersucht werden sollte, um Bauschäden nach der Sanierung zu verhindern. Anlässlich der Themenwoche bietet das EnergieBauZentrum außerdem eine zum Thema passende Sonderausstellung an. Am 3. Juli findet eine Fachveranstaltung zum Thema statt, für die extra Mauerwerke aufgebaut werden. Daher gibt es in dieser Themenwoche im EnergieBauZentrum besonders viel zu sehen. Infos und Anmeldung unter 35905-822 oder www.energiebauzentrum.de/veranstaltungen,

1. Baustellenfest im Fischbeker Heidbrook



Baustellenfest „Erlebnis Baustelle“

30. Juni 2018 von 11-17 Uhr

Ort: Heidschnuckenring
u.a. mit Baustellenführung, Baggerklettern, Gummistiefel-Weitwurf, Kinderbaustelle u.v.m. ...

Rohbau-Besichtigung der Eigentumswohnungen

1. Juli 2018 von 11-15 Uhr

Ort: Baumpieperweg 6-8
Machen Sie sich ein Bild von dem, was Ihr neues Zuhause sein kann. Lassen Sie Ihre Phantasie spielen und richten Sie sich gedanklich ein...

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie am 30. Juni einen 2,- € Verzehr-/Getränke-Rabatt!

Beratung / Verkauf:

Frau Melanie Hornburg
Mobil: +49 173 4718481
m.hornburg@hit-immobilien.de

hit.

22 Eigentumswohnungen Bereits 50% verkauft!

Wohnung 1.0.1:
3 Zi., ca. 75,05 m² Wfl., EG mit sonniger W-Terrasse und eigenem Gartenanteil von ca. 76 m², gute Grundrissaufteilung
274.400,- €

Wohnung 1.1.3:
lichtdurchflutete 3-Zi. Wohnung, ca. 81,75 m² Wfl., 2 große Balkone, 1. OG, incl. PKW-Stellplatz
306.000,- €

Hochwertige Ausstattung wie z.B. Parkettböden, elektrische Rollläden, Fahrstuhl, Fußbodenheizung, multimediale Ausstattung, bodengleiche Dusche, Mälerarbeiten, keine Maklercourtage, schlüsselfertig, direkt vom Bauträger. EEK: B, 59,6 kWh/(m²a), KfW-55, Fernwärmе

hit-immobilien.de

Wohnwelt Haus & Garten

Anzeige

Die perfekte Terrassenparty

Smart und einfach zur WM-Stimmung

■ (mk) Wulmstorf. Sommer, Sonne, Ausnahmezustand: Mit dem Start der Fußball-Weltmeisterschaft verfolgt ganz Deutschland wieder das Duell um das runde Leder. Besonders viel Spaß bringt es, den Toren gemeinsam entgegenzufiebern – am besten auf der heimischen Terrasse.

Markise als Sonnen- und Blendschutz

Die Getränke sind kalt gestellt, der Grill ist an und das Spiel läuft. Jetzt gilt es, einen kühlen Kopf zu bewahren. Schutz vor der prallen Sonne bietet eine Markise. Besonders praktisch: eine vollautomatische Steuerung. „Intelligente Sonnensensoren messen durchgehend die Sonneneinstrahlung und fahren dementsprechend die motorisierte Markise ein oder aus“.

Für das Gefühl von „Public Viewing“ auf der eigenen Terrasse eignen sich ein großer Fernseher oder ein Beamer mit Leinwand am besten. Die automatische Markise beugt Blendungen durch die Sonne vor und schützt



das richtige Ambiente: die Beleuchtung. „Mit einer Smart Home-Komplettlösung lässt sich das Licht ganz einfach steuern und zum Beispiel die passende Lichtfarbe auswählen.“

Bereits zur Halbzeit feiern

Damit die Partystimmung während der Halbzeitpause und erst recht nach dem Spiel anhält, ist eine gute Musikauswahl das A und O. Mit einem rundum vernetzten Smart



Home-System wird das Abspielen der Musik zum Kinderspiel: ob per Fernbedienung, Tablet oder Smartphone. So kann auch der Gastgeber stressfrei das Spiel genießen. Angebote und Informationen zur neuesten Generation von Markisen gibt es bei Gollnast System-Anlagen GmbH, Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf, Telefon: 040 7002785, Fax: 040 7008135 oder im Internet: www.Gollnast.de bzw. per E-Mail an info@gollnast.de.

GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rolladen-, Sonnen-
und Wetterschutztechnik

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
www.gollnast.de

Ein Hoch auf die Farbe

Ein kleines Juwel für Dekoratives

■ (ein) Bullenhausen. J. „Garten & Dekoration“ ist ein kleines apartes Geschäft, eine florale Oase für das Schöne und Besondere, für drinnen und draußen.

Wer z. B. ein besonderes Event plant, ob Hochzeit, Konfirmation etc., wird hier inspiriert von dekorativen Highlights, die in Absprache mit dem Kunden aufeinander abgestimmt werden. Auch immer mehr Firmen lassen sich regelmäßig von Sabine Deutschkämmer, der Inhaberin von „Garten & Dekoration“, mit Blumendekorationen ausstatten, um ihren Räumlichkeiten einen Hauch von Sommer zu verleihen. Das gilt natürlich auch für den Outdoorbereich: Auch hier kümmert sie sich um die Bepflanzungen im Eingangsbereich, um Blumeninseln auf der Terrasse oder im gesamten Garten. Darüber hinaus ist auch die Pflanzenpflege ein großes Thema und wird ebenfalls mit angeboten: Insbesondere bei den Hydrokulturen sind eine besondere Düngung und Wasserversorgung das A und O für prachtvolles Gedeihen.

Garten & Dekoration
Sabine und Thorsten Deutschkämmer
Elbdeich 36
21217 Seetal-Bullenhausen
Tel.: 040 / 7650373
www.garten-und-dekoration.de
facebook.com/pages/Garten-und-Dekoration
instagram.com/gartenunddekoration

Die Ladenöffnungszeiten sind immer
donnerstags: 15–18 Uhr
freitags: 10–13 Uhr & 15–18 Uhr
samstags: 10–13 Uhr
und natürlich gern nach Absprache und immer erreichbar.
Servicezeiten: Montag–Mittwoch.



Besondere Blumendekorationen tragen die Handschrift von Sabine Deutschkämmer.
Foto: kaiserwerbung

Erfolgreich werben...

...in 112.000 Exemplaren!

Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gern.

der neue RUF
Die Lösung zum Wochenende in kompakte Seiten

Tel.: 040/70 10 17-0

Terrassendächer
Wintergärten
Haustüren
Fenster
Markisen
Rollläden

Seit über 35 Jahren

M&S
Bauelemente GmbH
www.m-s-bauelemente.de

www.m-s-bauelemente.de

Alles aus einer Hand!

Wir beraten Sie gern!

Landstr. 14
21698 Bargstedt

Anzeige

Der ideale Boden für jeden Bedarf

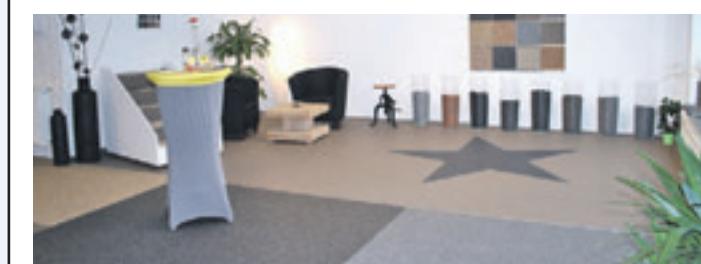
Mit Intro-Steinböden lässt sich vom Wohnzimmer bis zum Bad jeder Raum schnell renovieren

■ (wd) Harsefeld. Innerhalb eines Tages zum neuen Boden kommen: Wer zuhause renovieren möchte und mit einem neuen Fußboden liebäugelt, sollte sich unbedingt bei der Firma Intro Steinboden in Harsefeld über den gleichnamigen, patentierten Bodenbelag informieren. Jochen und Martina Röber halten mit dem Intro Steinboden einen exklusiven, hochwertigen und ple-

geleichten Belag in unterschiedlichsten Designs bereit. Weil der Steinteppich von Holz über Fliesen bis zu Beton und Estrich auf nahezu allen Untergründen verlegt werden kann – auch bei einer Fußbodenheizung, kann das Herausreißen des alten Bodens entfallen. Der Intro Steinboden eignet sich für alle Wohnbereiche, egal ob Wohn-, Schlaf- oder Kinderzimmer,

Treppe, Küche, Bad oder Eingangsbereich. Der Vorteil gegenüber Fliesen ist z.B., dass der Steinboden nicht nur äußerst robust, sondern auch rutschfest ist. Darüber hinaus ist er antistatisch, feuerfest, beson-

ders pflegeleicht und unempfindlich gegen Schmutz. Über weitere Vorzüge informieren Jochen und Martina Röber gerne im Showroom in Harsefeld und oder beim Kunden vor Ort.



Im Showroom in Harsefeld wird der Intro Steinboden in verschiedenen Designs gezeigt

Intro Bodenzentrum
Steinteppich erleben!
Schautag am 24.06.2018
von 12.00 - 16.00 Uhr!

www.introbodenzentrum.de intro bodenzentrum nord

Besuchen Sie unsere Ausstellungen
in Harsefeld, Buxtehuder Straße 1

Geöffnet jederzeit nach Vereinbarung 0 41 49 / 23 19 360

EEN SNACK OP PLATT

„Plattdüütsch leevt!!“

Plattdeutsche Kolumne von Uwe Hansen

So nennt sük de Vureen, de sük hier in Neegroom in Hamborgs Süden üm uns Plattdüütsche Spraak verdeent mookt. Und at nu all siet 43 Johnn. Jo, so lang all wardt uns Platt, wüllt mol so seggen: doodsnaack! Man woh is wirklich; „Plattdüütsch leevt!“ Noch jümmers. Ok wenn't we-

nige Minschen wardt. De sük noch tottrut, Platt ok to snacken. Wobi de Plattsnackers, also wi, dor meist jammers een betten Schuld an hebbt. Denn statt dat wü über jedeneen de mit uns Plattsnackers will freit un em hölpt un em oder eer op Paltt antert, bewiest wü jüm, wat wü beeter mitnanner Geel

snackt indem wü dat ok so mookt. Un forte wrdt uns Fründ dat pienlich indem he jo markt, wat he mit sein Platt nich so ganz richtig leege hett! Ik glööv, dor mööt wü vun afkamen. Un mööt soveel Gedürr hebben as de Lüüd vun „Plattdüütsch leevt!“, de elkeen Mand eere Veranstal-

tung mookt un in elkken Joahr, so as nu jüst wedder dat Wettlesen för Horborger Schoolkinne ünner den Titel „Schoolkinne leest Platt!“ Dat is allns mit bannig veel ehrenamtliche Arbeit verbunn. Man se mookt dat giern. Un sorgt so dorför, wat er Vereenstiel mit Leven füllt wardt. Ik weet nich off se de all kreegen hebbt, ober eegenlich harrn se alltohoop de scheune Hamborger Medaille „Für treue Arbeit im Dienste des Volkes“ verdeent.



Uwe Hansen Foto: pm

Summerwine

(mk) Neugraben. Im Rahmen der Ausstellung „Summerwine“ in der Gallerie am Falkenberg in der Seniorenresidenz Neugraben werden vom 5. Juli bis 8. Oktober Werke der Künstlerin Damaris Dorawa gezeigt. Die Ausstellung ist montags bis freitags von 9 bis 16.45 Uhr und sonnabends von 10 bis 15. Uhr geöffnet.

Eine Anzeige...

...informiert Sie
über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen
Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie
Geld sparen

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Auto-Service

B&A Autohaus Finkenwerder GmbH
Jetzt neu! Autolackiererei
Abschlepp- und Notfalldienst
Rüschwinkel 7 · 21129 Hamburg
Telefon: 040 / 742 19 50 · Telefax: 040 / 742 195 48
www.autohaus-finkenwerder.com

Bau

Baugeschäft Frank Glißmann
Neugrabener Bahnhofstraße 67 · 21149 Hamburg
• Maurer- & Putzarbeiten • An- & Umbauten
• Fliesen, Restaurierungen • Sanierungen u.v.m.
Tel./Fax 040/702 54 53 · Mobil 0177/834 17 80

HSG BAUAUSFÜHRUNGEN
MAURER-, ABBRUCH-, FASSADEN- UND PFLASTERARBEITEN
+49 41 85 / 80 89 57-0 info@hsg-bautec.de
+49 41 85 / 80 89 57-1 www.hsg-bautec.de
HSG GmbH | Bei den Kämpen 12 | 21220 Seetal

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen - Fassadenbau - Bauklempnerei
SPEZIELL FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN GRUNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³
Francoper Str. 60 Tel. 040 - 796 43 30
21147 Hamburg 1997 2017
Wulmstal 5 · 21149 Hamburg · 0172/300 20 55
Tel. 040 / 740 18 36 · 0172/455 24 02

Dachdeckerei Hammann
Holz- & Bautenschutz Inh. Peter Uteß
Gerüst • Fassaden • Grundwasserabdichtung
Innenraumbau • Abriss • Bauklempnerei
Wulmstal 5 · 21149 Hamburg · 0172/300 20 55
Tel. 040 / 740 18 36 · 0172/455 24 02

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlüting
Bedachung u. Dacheanierung
Telefon: 040 / 333 73 630
20459 Hamburg
• Dachrinnen-Reinigung ab € 1,- der Meter
• kostenloser Dachcheck • Dachreinigung pro m² € 9,90
• Schornsteinverkleidung in Naturschiefer

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
ELEKTRO
MEISTERBETRIEB Beratung • Planung • Installation
• Erweiterung • Prüfung • Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21149 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41 | www.kerstan-elektrotechnik.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
— Fliesenleger —
www.fliesen-legger.de
info@fliesen-legger.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinplaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161 / 74 78 20 und 0152 / 53 85 29 49

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
• Gartenpflege - alle Arbeiten rund um's Haus
• Vorbestellung für Hecken- und Sträucherschnitt
Tel.: 0171 / 4 76 22 01

Terrassen- und Wegebau
zum günstigen Festpreis
Fa. H. Schleiwies Gartenbau • Tel. 0171 / 265 17 06

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen • Rasen säen • Pflege
• Pflasterarbeiten • Kellerisolierung
• Kaminholz zu verkaufen
• Zäune aufstellen
Tel. 040 / 796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

Notdienst 24h · Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggers.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2 a · 21079 HH-Harburg

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service +
NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

RUCKERT
Heizungstechnik und Sanitär
ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST
040 7511570

Gas • Heizung • Sanitär

a-p-e
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuauflagen
MODERNE BADGESTALTUNG - UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN - SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040 / 797 16 70 · FAX 040 / 797 16 797

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
NEU: Badausstellung auch samstags 9-13.00 Uhr geöffnet
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 · 21218 Seetal · Telefon: 040 / 77 37 39

Gas • Heizung • Sanitär

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

O Staats
SANITÄR UND HEIZUNGSTECHNIK
• Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solaranlagen für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Raus mit der Badewanne
! – rein mit einer Duschfläche! !
SCHULT
HEIZUNG • SANITÄR • FLIESENSANITÄT
INDUSTRIE-INSTALLATION • BARRIEREFREIES WOHNEN
Radickestraße 28 · 21079 Hamburg · Tel. 040 - 790 14 355
Mobil: 0173 - 463 88 88 · schult-haustechnik@web.de
Ausführung innerhalb einer Woche!

Glaseri

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
für den Großraum Hamburg
www.rofundweber.de
Telefon 040.742 7000

REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
Tel. 040 / 70 17 011

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
040 - 77 03 37

Maler- und Tapezierarbeiten

Chloron Cleaning
MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040 / 701 88 07 · 0171 / 210 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Malereibetrieb seit über 30 Jahren in 21147 Hamburg - Sämtliche Malerarbeiten
Nur ein Ruf durchs Telefon - und wie der Blitz, da ist er schon.
Innenraumdämmung - Energiesparen bis 40%
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 + 0171 / 31 90 300
info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heidewege 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen • Rolladen

Rolläden Haustürvordächer Markisen
Über 37 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171 / 776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Markisen • Rolladen

Nickel
ROLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH
Markisen für die Sonnenseite des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 700 45 35
Telefax 700 46 77
www.nickel-gmbh.info

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Polsterarbeiten

50 Jahre Meisterbetrieb
Polsterei
Reinigung + Reparatur
Beziehen von Polstermöbeln & Wohnwagen, Bootspolster
STENZEL Harburg
www.stenzel-raumaussstattung.de, Tel. 040 / 77 42 40

P.&M. Lorkowski GmbH
40 Jahre Qualität sprechen für sich
Bauschlosserei - Metallbau
Balkongeländer - Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040 / 768 32 86

Tischlerei

HOLST
Arbeiten nach Maß
Tischlerei Holst
Hohenwischer Str. 67
21129 HH-Franzop
040 - 570 12 52-0
www.holst.hamburg
Beratungs- u. Ausstellungstermine nach Vereinbarung

INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
jan stölkens gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040 / 745 20 30
www.tischlerei-stölkens.de

Umzüge & Transporte

Buchmann-Umzüge
Ihr Fachmann für alle Umzugsarten!
040 - 25 49 15 28
info@buchmann-umzüge.de

PATEL-UMZÜGE
Haushaltsauflösungen
Seniorenumzüge · Transporte · Entrümpelung
Kostenlose Besichtigung · Faire Angebote
21079 HH-Harburg · Festnetz: 040 - 83 98 02 55
www.patel-umzüge.de · info@patal-transporte.de

„Sorgfalt geht vor Eile“

„Mini-Schulen“: CDU mahnt alternative Planungen an

■ (mk) Neu Wulmstorf. „Für uns steht der Entscheidungsprozess über den Umzug der Grundschule am Moor nicht vor dem Ende, sondern leider wieder am Anfang“, sagt Malte Kanebley, Fraktionsvorsitzender der CDU im Rat der Gemeinde Neu Wulmstorf. Die CDU trägt das von der Grundschule erarbeitete Konzept „Mini-Schulen“ zwar mit und freut sich über diese innovative Schulform. „Wir wollen eine moderne und familienfreundliche Gemeinde sein, da gehört zeitgemäße Bildung einfach dazu“, erklärt Kanebley, selbst Vater eines Sohnes, weiter. Den bisherigen Entscheidungsprozess hat die CDU gern begleitet und auch dafür gestimmt. „Uns wurden immer Kosten von knapp unter 2 Millionen Euro genannt. Nun stehen mindestens 8 Millionen für den Umbau der ehemaligen Hauptschule auf dem Papier und wir sehen noch große weitere Risiken. Da wäre es fahrlässig, wenn man nicht auch Alternativen prüfen würde. Es gilt der Grundsatz „Sorgfalt für Eile“, mahnt der Fraktionsvorsitzende.

Die CDU wird sich dafür einsetzen, dass vor der Entscheidung über einen Umzug auch intensiv ein Neubau geprüft wird. Dafür gibt es derzeit eine grobe Kostenschätzung von knapp 16 Millionen Euro. „Diese Schätzung ist völlig realitätsfern“, meint Kanebley. Es wurde vom Planungsbüro keinerlei Raumkonzept erstellt oder der wirkliche Flächenbedarf errechnet. „Die Kostenschätzung beantwortet die Frage, was es kostet, ein Gebäude mit den gleichen Dimensionen des Bestandsgebäudes wieder zu errichten – wem hilft eine solche Aussage?“, skizziert Kanebley den Ärger der CDU. Die CDU stellt klar, dass man nicht an einer Neubaulösung hängt. „Wir erwarten nur, dass uns alle Alternativen



Der CDU-Fraktionsvorsitzende Malte Kanebley fordert Alternativen zum Umbau der Grundschule.

Foto: CDU

entscheidungsreif vorgelegt werden und das ist zum jetzigen Zeitpunkt bei Weitem nicht der Fall“, sagt der Fraktionsvorsitzende.

Neben den enormen Umbaukosten von geschätzten mindestens acht Millionen Euro sieht die CDU erhebliche weitere Risiken in der Umbaumaßnahme. Beispielsweise soll beim Umbau die Fassade und die Dachkonstruktion nicht saniert werden. „Während der Schulausschusssitzung äußerte der jetzige Schulleiter der Hauptschule, dass es dort gelegentlich durchregnet“, weiß Kanebley zu berichten. Auch wenn dieser Schaden aktuell behoben ist, zeigt es doch, dass zukünftiger Sanierungsbedarf vor der Tür steht. Selbst wenn es nicht sofort der Fall ist, muss dies unbedingt in eine seriöse Gesamtkostenrechnung einfließen. Darüber hinaus ist die Bestandsimmobilie mit PCB belastet. Bei der Schadstoffsanierung 2004 wurden die Primärquellen beseitigt und durch Verkapselung ein weiterer Austritt eingedämmt. „Die Schadstoffe sind aber weiterhin im

Gebäude, das bestreitet auch niemand“, so Kanebley weiter. Wenn nun weitreichende Umbaumaßnahmen vorgenommen werden, ist es wahrscheinlich, dass PCB erneut austritt. „Wir wollen damit niemanden erschrecken. So etwas ist technisch beherrschbar. Mit entsprechenden finanziellen Mitteln sind fast alle Probleme am Bau beherrschbar, wie man an der Elphilharmonie sehen kann“, so der Fraktionsvorsitzende. Die CDU erwartet allerdings eine kritische Würdigung dieser Fragestellung und das Aufzeigen eines Kostenhorizontes. „Bereits 2004 wurde die Sanierung doppelt so teuer wie geplant. Das sollte man bedenken. Wir haben die nicht unberechtigte Furcht, dass dieser Umbau ein Fass ohne Boden werden könnte“, warnt Kanebley. Die CDU geht davon aus, dass ein bedarfsgerechter Neubau – auch nach dem Konzept „Mini-Schulen“ – in einem deutlich kleineren Gebäude als der jetzigen Hauptschule machbar ist und damit auch für deutlich weniger Geld als die im Raum stehenden 16 Millionen neu gebaut werden könnte. „Wir wollen gar nicht am Konzept abstimmen, dennoch kann ein neues Gebäude in den Flächen optimiert werden“, sagt Kanebley. „Schon jetzt ist erkennbar, dass der Umbau auch nur eine Ansammlung von Kompromissen ist. Die Raumstrukturen sind alles andere als optimal für das gewünschte Konzept. Das wäre bei einem Neubau anders“, so der Fraktionsvorsitzende.

Bisher ebenfalls noch gar nicht betrachtet wurde eine sogenannte „Lebenszyklus-Analyse“ der verschiedenen Möglichkeiten. Ein neues Gebäude dürfte deutlich energieeffizienter sein, als ein Altbau aus den 60er Jahren des vorigen Jahrhunderts. „Wenn man das über 30 Jahre

rechnet, kommen schnell 6- bis 7-stellige Summen allein bei der Energieeinsparung zusammen“, sagt Kanebley. Zu einer solchen Analyse gehören daneben natürlich auch alle möglicherweise notwendigen weiteren Reparaturen am Gebäude, die bei einem Neubau schlicht nicht in dem Umfang anfallen. „Wir haben die Verantwortung, eine Entscheidung zu fällen, die auch kommenden Generationen gegenüber vertretbar ist“, so Kanebley weiter. „Wir sind auch davon überzeugt, dass ein Neubau in der reinen Herstellung wahrscheinlich teurer wird als der Umbau. Wir sind aber ebenfalls davon überzeugt, dass die Gesamtkosten über 30 bis 50 Jahre bei einem Neubau auf jeden Fall günstiger sind“, so Kanebley. Ein nicht zu unterschätzender Faktor wäre auch die Möglichkeit, bei einem Neubau gleich eine Kita in bzw. an das neue Gebäude zu integrieren. Hier besteht erhebliches Synergiepotential. Auch hierzu fehlt uns jede Berechnung“, sagt Kanebley. Allein für die jetzt geplante Zwischenlösung mit Containern auf dem Gelände, fallen jedes Jahr knapp 200.000 Euro an Mietkosten an. „Das Geld kann man sinnvoller anlegen“, ist sich der Fraktionsvorsitzende sicher.

Der jetzt vorliegende Zeitplan ist ambitioniert. „Im Wissen darum, dass bei Baumaßnahmen der Gemeinde der Kosten- und Zeitplan in den allerwenigsten Fällen eigenhalten wurde, sollten wir uns nicht auf die jetzt vorliegende Zeitschiene festlegen. Dies darf kein Dogma sein“, sagt Kanebley.

„Wenn eine sorgfältige Prüfung am Ende eine Verzögerung verursacht, dann ärgert uns das auch.“ Die CDU wird im Rat auf eine tiefgreifendere Prüfung der Alternativen drängen. Zunächst haben wir auf dem Wege einer Anfrage um weitere Informationen gebeten. „Sorgfalt geht vor Eile. Das sind wir den Menschen in der Gemeinde schuldig“, so Kanebley abschließend.

Mondscheinbaden für nur 1 Euro

Förderverein mit besonderem Angebot



Der Vorstand des Förderverein „Unser Freibad“, Sören Schinkel-Schlatt, Gaby Jobmann und Frank Wolf (v.l.n.r.) freut sich auf viele Besucher.

Foto: B. Pohlmann

■ (mk) Neugraben. Das Mondscheinbaden vom 30. Juni bis 1. Juli im Freibad Neugraben ist ein besonderes Angebot des Teams vom Förderverein „Unser Freibad Neugraben“. Der Clou: Die Kinder und jugendliche bezahlen nur einen Euro, der Rest wird vom Förderverein übernommen. Einlass zum Campen ist am 30. Juni von 20 bis 21.30 Uhr. Die jungen Besucher sollten Zelt, Schlafsack und etwas gegen den Nachthunger mitbringen. Hat jemand kein Zelt oder Schlafsack, sollte derjenige sich bei Beate Pohl-

mann unter Tel. 0176 31332118 melden. Wer Lust hat, der bastelt mit ihr oder hört ihren Gute-Nacht-Geschichten im Tipizelt zu. Am Morgen des 1. Juli gibt es ein gemeinsames Frühstück, das der Förderverein gern wieder bereitstellt. Angemeldet werden kann sich ab sofort im Freibad! Der neue Vorstand um den Vorsitzenden Frank Wolf, die stellvertretende Vorsitzende Gaby Jobmann und der Kassierer Sören Schinkel-Schlatt, freut sich auf zahlreiche junge Besucher beim Mondscheinbaden.

Annalena Grätz bringt weitere Erstligaerfahrung

Außenangreiferin aus Erfurt zu VTH



Annalena Grätz
Foto: VTH

■ (pm) Neugraben. Mit Annalena Grätz bekommt das Volleyball-Team Hamburg eine weitere Spielerin hinzu, die schon über Erstligaerfahrung verfügt. Die 21-jährige Berlinerin spielte in den letzten vier Jahren für den VC Olympia Berlin, für den Köpenicker SC und zuletzt für Schwarz-Weiß Erfurt in der ersten Bundesliga. In Hamburg sucht Grätz eine neue Herausforderung und will ihren Teil dazu beitragen, um mit dem VT Hamburg eine erfolgreiche Saison zu spielen.

Für Annalena Grätz gab es viele Gründe für den Wechsel nach Hamburg: „Ich sehe in dem bisher zusammengestellten Kader großes Potenzial, die Trainingsbedingungen sind noch immer erstligareif und auch der erste Eindruck vom Trainerteam war sehr positiv.“ Die 1,82 m große Angreiferin möchte sich in Hamburg sportlich weiterentwickeln, viel Spielzeit bekommen und den jüngeren Spielerinnen ein Vorbild sein. Auch beruflich sieht Grätz ihre Zukunft in Hamburg und will spätestens 2019 eine Ausbildung beginnen. VTH-Cheftrainer Jan Maier sieht in Grätz einen wichtigen Baustein: „Auch ihre hohe Grundspielstärke wird uns helfen, in Ruhe ein stabiles und zukunftsträchtiges Team aufzubauen. Das freut mich.“

VTH-Damen mit neuem Athletiktrainer

Torben Thiede erweitert das Trainer- und Funktionsteam

■ (pm) Neugraben. Das Volleyball-Team Hamburg hat mit Torben Thiede einen neuen Athletiktrainer gefunden, der mit den Spielerinnen an der körperlichen Fitness arbeiten wird. Thiede ist seit 2014 exzenter Physiotherapeut und hat die Mannschaft in dieser Funktion schon in der Vorsaison bei den Auswärtsspielen begleitet. Zur neuen Saison wird Thiede, der mit seiner Firma „physiotrend“ selbstständig arbeitet, neben der physiotherapeutischen Arbeit im Trainings- und Spielbetrieb, auch die Position des Athletiktrainers beim Volleyball-Team Hamburg bekleiden und das Trainerteam um Cheftrainer

Jan Maier und Co-Trainer Matthias Krause ergänzen.

Thiede formuliert klare Ziele für die neue Saison: „Die Betreuung von Sportlern ist meine große Leidenschaft. Das Umfeld vom VT Hamburg kenne ich schon aus der letzten Saison. Die Auswärtsspiele haben mir sehr viel Spaß gemacht und daher wollte ich die Mannschaft in der nächsten Saison voll unterstützen. Hierfür ein großes Dankeschön an meine Partnerin, die hinter mir steht und die es mir ermöglicht, diese interessante und zeitaufwendige Herausforderung anzunehmen. Mein Ziel ist es, die Mannschaft in eine sehr gute kör-



Torben Thiede als Athletiktrainer und Physiotherapeut für die Saison 2018-2019.
Foto: VTH

perliche und auch geistige Verfas-
sung zu bringen, um in der laufen-
den Saison so wenig Verletzungen
wie möglich zu haben und um in
der ganzen Saison widerstandsfähig
zu bleiben.“

VTH-Cheftrainer Jan Maier freut sich über den Einstieg seines neuen Traineerkollegen: „Torben hat uns im letz-
ten Jahr fachlich sowie menschlich
überzeugt. Auf den Auswärtsspie-
len war er bereits als Physiotherapeu-
t dabei und besitzt auch ein aus-
geprägtes Wissen und Erfahrung im
Athletikbereich, den er jetzt zusätz-
lich alleinverantwortlich übernimmt.
Das ist ein echter Glücksfall für uns,
den wir sehr gerne annehmen.“

Metropolen ab Hamburg 1
mit AIDAmar am 03.11. und 10.11.2018

UNSER TIPP:
Schnell sein lohnt sich!

UNSERE LEISTUNGEN

- 7 Übernachtungen auf AIDAmar
- Kulinarisches Verwöhnpogramm inkl. ausgewählter Getränke in den Buffet-Restaurants
- Entspannung in der Saunalandschaft mit Meerblick
- Fitnessstudio und Sportaußen-deck, über 30 Kurse pro Woche
- Entertainment der Spitzenklasse, exklusiv von AIDA produziert
- und vieles mehr...

UNSERE SPEZIAL-PREISE*
(Pro Person in EUR)

Datum	Preis
03.11. bis 10.11.2018	499 EUR
und 10.11. bis 17.11.2018	629 EUR
Innenkabine	699 EUR
Meerblickkabine	75 EUR
Balkonkabine	100 EUR

3./4. Person i. d. Kabine

Kategorie	Preis
Kind (2-15 J.)	GRATIS
Jgd. (16-24 J.)	75 EUR
Erw. (ab 25 J.)	100 EUR

SPEZIAL-PREISE*

NUR NOCH BIS ZUM
02. JULI 2018
BUCHBAR!

BERATUNG & BUCHUNG
0800 - 2 63 42 66
(gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

OSTSEE AB KIEL 4
mit AIDAbella am 02.09. und 30.09.2018

Herbstferien!

SPEZIAL-PREISE - nur kurze Zeit buchbar!

UNSERE LEISTUNGEN

- 7 Übernachtungen auf AIDAbella
- Kulinarisches Verwöhnpogramm inkl. ausgewählter Getränke in den Buffet-Restaurants
- Entspannung in der Saunalandschaft mit Meerblick
- Fitnessstudio und Sportaußen-deck, über 30 Kurse pro Woche
- Entertainment der Spitzenklasse, exklusiv von AIDA produziert
- und vieles mehr...

UNSERE SPEZIAL-PREISE*
(Pro Person in EUR)

Datum	Preis
02.09. bis 09.09.2018	899 EUR
und 30.09. bis 07.10.2018	949 EUR
Innenkabine	899 EUR
Meerblickkabine	949 EUR
Balkonkabine**	949 EUR

(*nur am Termin 30.09. verfügbar)

3./4. Person i. d. Kabine

Kategorie	Preis
Kind (2-15 J.)	GRATIS
Jgd. (16-24 J.)	150 EUR
Erw. (ab 25 J.)	200 EUR

HSV-CORNER

Heute Trainingsauftakt am Volkspark

Lasogga und Halilovic kehren zurück

■ (pm) Hamburg. Während die Autogen aktuell hauptsächlich auf die Fußball-Weltmeisterschaft gerichtet sind, laufen die Vorbereitungen für die neue Saison beim HSV bereits auf Hochtouren. Am Donnerstag und Freitag, 21. und 22. Juni, trafen sich die Profis bereits um einige Leistungstests zu absolvieren. Heute, 23. Juni, geht es dann bei einer öffentlichen Trainingseinheit am Volksparkstadion so richtig los. Um 11 Uhr betreten die Rothosen mitsamt den Neuzugängen (Da-

vid Bates, Christoph Moritz, Manuel Wintzheimer) sowie Rückkehrern (Alen Halilovic, Pierre-Michel Lasogga) zum ersten Mal gemeinsam den Trainingsplatz – und alle HSV-Fans sind herzlich dazu eingeladen! Dazu haben das HSV-Museum und der Arena-Store geöffnet. Ein Ausflug zum Volksparkstadion lohnt sich also allemal. Wer nicht vor Ort mit dabei sein kann, muss nicht traurig sein: HSVtv streamt den Trainingsauftakt live und kostenfrei auf tv.hsv.de und auf Facebook.



Zeit für die Fans: Lewis Holtby schreibt nach einer öffentlichen Trainingseinheit fleißig Autogramme. Foto: HSV

Kirchdorf Classics 2018 mit 1.200 Startplätzen

Reitsportklassiker im Herzen Hamburgs



Nabila El Zubi auf Aaron im vergangenen Jahr Foto: Frank Putzarken

■ (pm) Wilhelmsburg. Am 16. und 17. Juni heißt es in Wilhelmsburg wieder „Sprung frei“ auf einem der größten Reitsportturniere Hamburgs, den Kirchdorf Classics 2018. Der Reit- und Fahrverein Wilhelmsburg-Kirchdorf e.V. richtet das beliebte Traditionsturnier bereits in der 38. Folge aus. Von Einsteigerwettbewerben für die Kleinen bis zu anspruchsvollen Dressur- und Springprüfungen ist für jeden Pferdefreund etwas dabei. „Mit freiem Eintritt, kostenlosen Parkplätzen und einer familiären Atmosphäre wollen wir die Freude am Pferdesport jedem zugänglich machen“, sagt Turnierleiter Yves Harms. Das Konzept geht auf: „Wir planen dieses Jahr mit rund 1.200 Startplätzen, sodass wir unseren Besuchern ein spannendes Programm bieten können.“ Neu im Programm sind einige Prüfungskombinationen, die bisher aus Zeitgründen selten ausgeschrieben wurden: eine Dressur der Klasse L** und zwei Stilspringen der Klassen A** und M*. Beliebt bei Zuschauern und Reitern gleichermaßen ist das umfangreiche gastronomische Angebot mit Deftigem vom Grill, Currywurst und Pommes sowie Crêpes, Eis und die selbstgebackenen Kuchen. Die Wettbewerbe werden zwischen 8 bis 19 Uhr auf dem Gelände des Reit- und Fahrverein Wilhelmsburg-Kirchdorf e.V., Niedergeorgswerder Deich 170 ausgetragen. Kostenlose Parkplätze sind ausgeschildert.

Bier aus dem Norden

Fest regionaler Braukunst im Freilichtmuseum

■ (pm) Ehestorf. Es ist eines der ältesten Getränke der Welt: Das Bier. Am 24. Juni präsentiert das Freilichtmuseum am Kiekeberg mit „Bier aus dem Norden“ zum 11. Mal die regionale Braukunst. Von 10 bis 18 Uhr bieten rund zwei Dutzend Brauereien und Händler aus Norddeutschland über 100 verschiedene Sorten an. Der Eintritt beträgt für Erwachsene 9 Euro.

Handwerklich gebraute Biere weisen eine große Geschmacksvielfalt auf. Bei „Bier aus dem Norden“ tauschen sich Fachleute und Liebhaber über die unterschiedlichen Geschmacksrichtungen, Zutaten und das Brauereihandwerk aus. Die Teilnehmer kommen in diesem Jahr aus dem Bereich der Klein-, Gasthof-, und Craft-Beer-Brauereien. Sie produzieren Spezialitäten aus der

Region, die die Museumsbesucher nicht im gewöhnlichen Supermarkt finden und laden zum Probieren ein. Ein umfangreiches Begleitprogramm bietet neben dem Genuss auch Wissenswertes über alte Biersorten in Deutschland. Wer erfahren möchte, was es mit Broghian, Adam und Grubtier auf sich hat, sollte die Vorträge des Deutschen Hopfenmuseums um 12 und 15 Uhr mit an-

schließender Verkostung verschiedener Biere besuchen. Die Kosten hierfür liegen bei 6 Euro pro Person, die Anmeldung erfolgt in der „Hökerbude“.

Für Kinder gibt es ein buntes Bas telprogramm rundum Kronkorken und mögliche Spiele damit. Die Ge lebte Geschichte des Freilichtmu seums führt in traditioneller Klei dung und Ausrüstung vor, wie Bier vor 200 Jahren gebräut wurde. Zu damaliger Zeit war Bier oft sau berer und länger haltbar als Was ser aus Brunnen und Flüssen. So wurde das Getränk auch von der

ganzen Familie getrunken. Die Herstellung war, wie die Lebens mittelversorgung auf dem Hof ins gesamt, hauptsächlich Aufgabe der Frauen. Die Rezeptur und Brau weise wurde durch Beobachtung und Mithilfe an die nächste Gene ration weitergegeben. Gerade traditionelle und lokale Biersorten erfreuen sich wieder großer Beliebtheit. Nach dem Biergenuss auf dem Museumsgelände locken der Gasthof „Stoof Mudders Kroog“ mit herzhaften norddeutschen Spe zialitäten und die Backstube mit leckeren Brezeln und Gebäck.

„Weltall-Woche“

■ (mk) Neu Wulmstorf. In Neu Wulmstorf findet im Rahmen des FE RIENSPAßes 2018 im MGH Courage eine Kreative Woche zum Thema Weltall statt. Kinder von 6 bis 12 Jahre sind herzlich willkommen, vom 23. bis 27. Juli jeweils von 9 bis 15 Uhr. Neben kreativem Tun wird gemeinsam auch für das leibliche Wohl gesorgt. Darüber hinaus steht ein Abstecher zum Planetarium an. Anmeldungen bitte unter Tel. 040 72828177 oder online www.courage neu-wulmstorf.de unter Aktuelles.

DER STELLENMARKT



Wir suchen ab sofort: Staplerfahrer/Innen Kommissionierer/Innen

Vergütung: ab 10,50 € brt./Std.
zzgl. aller gesetzlichen Zuschläge,
Fahrkostenzuschuss sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld
nach Tarif.
Einsatzgebiet rund um Hamburg.
Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Nordtime GmbH – Dradenauer Deichweg 3 – 21129 Hamburg
Tel.: 040/20 20 50 20 • auftrag@nordtime.de



Wir sind ein europaweit operierendes mittelständisches Unternehmen aus der Kunststoffverarbeitung mit ca. 130 Mitarbeitern und 2 Produktionsstandorten in und um Hamburg. Für unser Werk Garstedt (PLZ 21441) suchen wir ab sofort in **Festanstellung** einen engagierten

Produktionsmitarbeiter (m/w)

Ihre Tätigkeiten:
 • Beschickung von Maschinen mit Kunststoffabfällen
 • Bedienung von verschiedenen technischen Produktionsanlagen
 • Vorzerkleinerung/Vermahlung von Kunststoffabfällen
 • Reinigung von Maschinen, Hallen und Freiflächen
 • Abfüllen und Verpacken der Fertigware

Das bringen Sie mit:
 • Belastbarkeit und Ausdauer im Hinblick auf körperliche Arbeit
 • Schichtbereitschaft für einen flexiblen Arbeitseinsatz setzen wir voraus (wir arbeiten im 4-Schichtmodell auch am Wochenende)
 • Teamfähigkeit sowie disziplinierte Arbeitsweise
 • Eine Berufsausbildung ist von Vorteil, aber keine zwingende Voraussetzung
 • Erfahrung im Umgang mit Staplern und der Besitz eines gültigen Staplerscheins sind ebenfalls von Vorteil

Sind Sie dabei?

Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Angabe des möglichen Eintrittstermins vorzugsweise per E-Mail an a.hartkopf@rshpolymere.de oder auf dem Postweg an **RSH POLYMERE GmbH** z.Hd. Frau Anke Hartkopf, Vierhöfener Str. 15, 21441 Garstedt.



Wir sind ein kleines und feines Unternehmen der Finanzberatung und betreuen unsere Privat- und Firmenkunden in allen Fragen rund um die Themen Finanzen und Versicherungen. Offenheit, Zuverlässigkeit und Vertrauen sind grundlegende Pfeiler unserer Unternehmensphilosophie und Basis unseres Handelns.

Als wachsendes Unternehmen geben wir Ihnen die Chance, Verantwortung zu übernehmen und unser Wachstum aktiv mitzustalten.

Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir

FINANZBERATER (m/w) VERSICHERUNGSKAUFMANN (m/w)

im Angestelltentenverhältnis und/oder auf selbständiger Basis als Handelsvertreter.

Ihre Aufgaben

- Ganzheitliche, bedarfs- und lösungsorientierte Beratung und Betreuung unserer Kunden zu Versicherungs- und/oder Finanzdienstleistungen

Wir erwarten

- Abgeschlossene Ausbildung zum/zur Kaufmann/-frau für Versicherungen und Finanzen oder vergleichbarer Abschluss
- Unternehmerisches und wirtschaftliches Denken
- Hohe Eigenmotivation und selbständiges Arbeiten
- Ausgeprägte Kunden- und Dienstleistungsorientierung

Wir bieten

- Hohes Maß an Flexibilität, sehr partnerschaftlichen Umgang im Team
- Eigenständiges Arbeiten mit erfahrenem Team im Rücken
- Netzwerke mit Spezialisten in sämtlichen Bereichen
- Attraktive, leistungsortientierte Vergütung
- Unternehmensbeteiligung langfristig denkbar

Die FIDARSI bietet erstklassige Möglichkeiten für den erfolgreichen Aufbau oder die Weiterentwicklung Ihrer beruflichen Existenz.

Weitere Infos auf: www.fidarsi.de

Bereichern Sie unser Team – wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

FIDARSI GmbH & Co. KG
Im Dorfe 5a
2126 Hagenah

Telefon: 0 41 49 / 9 33 55 33
Telefax: 0 41 49 / 2 31 93 91
bewerbung@fidarsi.de



Grothe Kabelleitungs-Bau ist Partner großer Versorgungsgrößen und kommunaler Energieversorger. Wir verlegen Kabelleerrohrsysteme, mit und ohne Installation von Kabeln. Wir setzen Kabelschächte und führen die erforderlichen Straßen- und Tiefbauarbeiten aus.

Wir suchen ab sofort oder später für unsere Projekte in Hamburg
Elektriker/Kabelmonteure (m/w)

für das Verlegen von Erdkabeln, bzw. Leitungen und der zugehörigen 1 kV Montage (Arbeiten unter Spannung), sowie Arbeiten im Bereich der öffentlichen Beleuchtung und Schaltschrankanschlussarbeiten.

Weitere Informationen finden Sie unter www.grothe-bau.de

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an: personal@grothe-bau.de oder
Grothe Kabelleitungs-Bau GmbH, Hinter den Kirschketten 65-67,
23560 Lübeck, Fon: 0451/58908183

Wir sind ein eingesessener familiengeführter Handwerksbetrieb. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen
Kundendienstmonteur mit Berufserfahrung für den Bereich Heizung / Sanitär (m/w).

Anforderungsprofil:

- aufgeschlossen & kundenorientiert
- Teamfähigkeit & Flexibilität
- Führerschein der Klasse 3

Wir bieten:

- übertarifliche Bezahlung
- eine langfristige und sichere Beschäftigung in einem netten Team
- Weihnachts- und Urlaubsgeld
- viele weitere Sozialleistungen



Haben Sie Interesse? Dann senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen schriftlich oder per E-Mail zu. Diese werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Stadtoppel 24 • 21337 Lüneburg
(04131) 85 07 01
info@battermann-haustechnik.de

Wir sind ein mittelständischer Personaldienstleister mit Sitz in HH-Harburg und suchen zum nächstmöglichen Termin

• Staplerfahrer m/w

• Hochregalstaplerfahrer m/w

• Kommissionierer m/w

• Lagerarbeiter m/w

Sie sind engagiert und teamfähig? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!



Hamburg GmbH

Winsener Str. 64
21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Maler gesucht!!!

Stundenlohn 13,50 € + HVV-Karte. Einsätze nur in HH! Faires Miteinander! SOCCO GROUP 040-211 117 945

Servicekraft
für Vulkan in Harburg gesucht!
Sie sind freundlich und zuverlässig?
Dann bewerben Sie sich unter:
personal@vulkan-casino.de
(030 53 00 55 40 Fr. Andresen)

Wir suchen
Berufskraftfahrer für Nahverkehr Klasse II/C + CE mit ADR-Bescheinigung in Dauerstellung Standort der Fahrzeuge: HH-Altenwerder J.G. Schreiner Handels- und Transport GmbH Tel.: 04106/77 16-31 Max-Weber-Str. 10 - 25451 Quickborn

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

ZAHNMEDIZINISCHE FACHANGESTELLTE



DIE ZAHNEREI

Dr. Dr. Steffen Hohl
ZÄ Anne-Sofie Hohl

www.diezahnerei.de

Wir suchen Sie in Hamburg
Kommissionierer m/w – auch ohne Erfahrung
Staplerfahrer m/w – auch ohne Erfahrung

Wir bieten Ihnen eine unbefristete Stelle mit übertariflicher Bezahlung + Sonderleistung (Proficard, Fahrdienst etc.)



Herr Mustafa Yagan
040-55 00 656 0
Yagan@personalhaus-hhs.de

Menü 2000 Catering ist eines der führenden Unternehmen für Betriebsgastronomie und bewirtschaftet mehr als 180 Restaurants in Deutschland. Für unser Betriebsrestaurant in **Harburg** suchen wir zum nächstmöglichen Termin

• Koch/in

Arbeitszeit: Mo. – Fr., ca. 40 Std. wöchentlich

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Menü 2000 Catering Röttgers GmbH & Co. KG
Osterkanal 48, 26871 Papenburg,
Tel.: 0151/54416712 Herr Timmermann,
personal@menu2000.de



Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt an unserem Standort in Hollenstedt ein/eine

Produktionshelfer-/Helferin

Als Großhändler für Fassadentafeln beliefern wir Händler in ganz Deutschland. Zu Ihren Aufgaben gehören die Kommissionierung von Plattenware und die Unterstützung an den Produktionsmaschinen.

Eine handwerkliche Ausbildung wäre wünschenswert, ist aber nicht zwingend erforderlich.

Eine schriftliche Bewerbung richten Sie an
info@schmueser.eu • **Jochen Schmüsner**,
An der Ihlsbeck 12 • 21279 Hollenstedt • Tel. 04165/22206-0



Wir suchen dringend Austräger/innen

für feste Touren und Vertretungen in Fischbek, Neugraben, Neuwiedenthal, Hausbruch, Neu Wulmstorf, Finkenwerder, Schwiederstorf, Elstorf, Ohlenbüttel, Bachheide

Verdienen Sie sich das nötige Kleingeld für die Extras in Ihrem Leben!

Sie sind aktiv, mobil und flexibel? Geeignet für alle, die samstags Zeit haben, unsere Zeitung zu verteilen. Das Mindestalter ist 13 Jahre. Ihre Ansprechpartnerin ist **Frau Usatenko** unter (040) 70 10 17 27, E-Mail vertrieb@neuerruf.de.

Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg



DER KLEINANZEIGENMARKT

IN TEILEN UNSERER AKTUELLEN AUSGABE
FINDEN SIE FOLGENDE BEILAGEN:



Möchten auch Sie
Ihre Beilage über uns verteilen?
Tel.: (040) 70 10 17-0

Ankauf

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
03944 / 36160 www.wm.aw.de Fa.

Bekannschafoten

Stader Str. 298, Sabrina eine
Sünde wert, Vorderhaus, wieder in
Harburg. Tel. 0152/ 07 45 89 10,
www.stadtgelueste.de

Professioneller Telefonservice

Nur
140Min.a
0,42€/Min.
Max.
0,42€/Min.
Bi-Boys und Gay-Boys
01805 - 780 680

Polizistin (39)
Stöhnt laut & braucht es!
RUF AN! 0900-501
JETZT! 060 133*

NEU!
Ruf an
HEIßE TEL-SEX
KONTAKTE
0900-582
155 485*

SCHARFE 60+
Wir wollen auch Spaß!
HOT! **RUF AN!**
0900-501 010 620*

SELL!
Ich bin mollig
und sehr wild
Wähle jetzt:
RUF AN! 0900-582
155 487*

HOT!
2 Transen 1 Anruf
Auskunftsvermittlung
Wähle: 11826*
Hör nach: TRANSEN
RUF JETZT AN! GEIL!

SCHÜCHTERN & GEIL!
NEU! 0900-501
060 130* **RUF AN!**

Hausfrau (34) - ganz privat!
01523-676 5435 (keine SMS)

▶ OMI NACKT ◀
Mein Höschchen ist ganz feucht
RUF AN! 0900-501
060 132*

NOTGEILE
LEHRERIN
Schul-Fantasien ausleben
0900-582 155 489*

UNTREUE
EHEFRAUEN
lieben die Abwechslung
►► RUF JETZT AN! ▲▲
0900-501
060 131*

24Std. Tel.Sex-Genuss
für nur 0,99cent' am Tag
Wähle: **RUF JETZT AN!**
01805-225025
um den heißen Spaß zu starten
GEIL! NEU! GEIL!

HOT! **FRAUEN SUCHEN**
ausgiebigen Spaß, mit Dir!
MELD DICH:
0900-582 155 488*

Erotik

Susi, span. Spezialistin, OW
XXXL natur. Nimmt nicht nur ein
Blatt v.d. Mund. Stader Str. 298,
Tel. 0176/ 69 31 33 43

Gesucht

Guter Geist für freundliches
Rentner-Ehepaar aus Neuvi-
edenthal gesucht. Erwartet wird
Unterstützung im täglichen Leben,
auch Arztfahrten, Besorgungen,
Ausflüge, Hilfe im Haushalt (kein
Putzen). Sie haben Spaß und Er-
fahrung im Umgang mit älteren
Menschen. Sind praktisch veran-
lagt und fürsorglich. Führerschein,
gute deutsch Kenntnisse, absolute
Zuverlässigkeit und Vertrauenswür-
digkeit sind Voraussetzungen. Bei
Interesse bitte melden unter
Tel. 040/ 30 75 71 58 ab 19 Uhr.

Gesundheit

Bespreche Rose, Warzen und
Hautkrankheiten im Süden Ham-
burgs. Frau Schumacher.
Tel. 0173/ 620 83 97

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter
Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)!

Und so erreichen Sie den gewünschten
Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen
anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann
die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min.
aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem
Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Romantischer Widder, 68/179,
schlank, NR/NT, sucht eine liebe-
volle, schlanke, zärtliche Sie bis 65
J. für eine intensive, dauerhafte
Beziehung. Solltest du dich auf ei-
ner soliden Basis, nach Sinnlich-
keit und Vertrautheit sehnen, dann
freue ich mich auf deinen Anruf!
Tägl. von 15 bis 21
Telechiffre: 42851

Blonde, attraktive Sie, 53 J. 172
cm, mit fraulicher Figur, vielseitig
interessiert, unternehmungslustig
sucht Dich: Netten, ehrlichen und
niveauvollen Partner zum Aufbau
einer festen harmonischen Be-
ziehung. Freue mich auf Deinen
Anruf. Tägl. von 19 bis 22
Telechiffre: 42850

Möchte wieder "Wir" sagen
können. Netter Er, 72/1,75/73/NR,
volle Haare, fit, treu, zuverlässig
und aufgeschlossen, wünscht sich
natürlich, aufrichtige Sie mit frau-
licher Figur. Für eine harmonische,
dauerhafte Partnerschaft. Ich freue
mich auf Dich! Tägl. von 18 bis 23
Telechiffre: 42844

Kontaktanzeigen

Finkenwerderaner Löwe möchte
nicht wieder Weihnachten alleine
verbringen, bin 68/176, NR, hu-
morvoll und vorzeigbar. Möchte
dich passenden Alters kennener-
nen für eine harmonische Be-
ziehung. Würde mich freuen über
deinen Anruf. Tägl. von 17 bis 22
Telechiffre: 42858

Ich bin 49 Jahre, 1,60 gr, Rau-
cherin, schlank. Suche 45 bis 55-
jährigen Mann: treu, offen für alles
Schöne. Er kann mobil sein, ist
aber kein Muss. Ich bin finanziell
abgesichert. Ich würde mich freuen
wenn du dich meldest. Tägl.
von 19 bis 22 Telechiffre: 42841

Nette Frau, 44 Jahre alt und et-
was mollig, sucht netten Herrn,
NR/NT. Wer möchte mich Mauer-
blümchen aus den vier Wänden in
die weite bunte Welt herausholen?
Tägl. 19 bis 21 Telechiffre: 42856

Schätze zu Hause?

Jetzt anbieten!

im Kleinanzeigen- markt von

der neue **RUF**

Kontaktanzeigen

Widderfrau, 55, sucht einen lie-
ben, treuen Mann. Er sollte einfach
sein, kein Prahls! Ab 55 J., Fig-
ur egal. Interesse an Harmonie
und Reisen. Fühlst Du Dich ange-
sprochen und zeigst Interesse?
Ruf an, ich freue mich! Tägl. von
18 bis 21 Telechiffre: 42860

Frohnatur, 50/163/70, NR, Meer
& Naturfreak, FKK-Fan, neugebo-
ren & frei, suche meinen Seelen-
partner, gern mit außergewöhn-
lichen Attributen, Maler, Dichter,
Bio-Bauer o.ä. Tägl. von 12 bis 20
Telechiffre: 42852

Es gibt viele Sterne am Himmel,
für jeden einen. Nur der meine war
noch nicht dabei. Ich Ivonne, 35
Jahre, suche Dich! Ehrlich und treu
solltest Du sein. Bitte nur ernst-
gemeinte Anrufe. Tägl. von 18 bis
21 Telechiffre: 42854

Junger Mann, 45, 178 cm sucht
eine neue Lebenspartnerin für eine
gemeinsame Radtour in die Zu-
kunft. Tägl. von 18 bis 23:59
Telechiffre: 42843

Mann sucht Arbeit. Gartenar-
beiten, Gartenpflege, Hecke
schneiden und mehr.
Tel. 0176/ 84 94 82 09

Haushaltshilfe, deutschspr., 1x
wöchentlich Mo.-Di. v. 9-12 h in
Fischbek gesucht, auf Minijob
Basis. Tel. 0178/ 802 92 41

Erfahrener Bauarbeiter, Malern,
Tapezieren, Laminat, Fliesen, Ri-
gips, Tel. 0152/ 19 09 48 80 od.
040/ 88 21 91 82

Gemeinsam leben mit Sonne,
Meer, Kultur, 62/186, Widder, ge-
sch. o. Altlasten, Hobbys: Biker,
Stdt.-Tanzen, Kochen, gesicherte
Basis, sucht Sie mit HHH für lang-
fristige ernsthafte Beziehung. Tägl.
von 12 bis 21 Telechiffre: 42858

Spiele

Hamburgs größter Minecraft-
Server! Eine große Community
mit nationalen und internationalen
Spieler erwarten euch auf un-
serem City-, Freebuild- und Battle-
Server. Join and have fun!!!
www.Hamburger-Miner.de

Unterricht

50 Jahre Musikschule Hector,
musikal. Früherziehung ab 4 J.,
neue Kurse, Akkordeon, Klavier &
Keyboard, Tel. 040/ 701 91 23

Nachhilfe Mathe, Englisch usw.
beim Schüler im Haus, Schulstun-
de € 11,-, Tel. 0157/ 34 22 99 40

Klavier? Neuring! Tel. 701 66 77

Urlaub

Holiday, Kur, Klinik, versorge Ihre
Blumen, Tiere und Postkarten in
Ihrer Abwesenheit.
Flowersitting 0176/ 81 88 95 15

Verschiedenes

Gastfamilien ges. f. amer. Sti-
pendiaten d. Dt. Bundestags u.
anderen Nationen f. 3-10 Mon. ab
Ende Aug./Anf. Sept., Info: C.
Maney, Tel. 58 96 37 35

Rumänische Hellseherin, Kar-
tenlegen, Kristallkugel, Pendel.
Tel. 040/ 85 40 15 53 oder
Handy 0174/ 572 18 89

Neu Wulmstorf, Flohmarkt, jeden
Samstag, Fritz-Reuter-Straße 30.
Tel. 040 / 701 39 50

Klavierstimmung in Harburg.
Tel. 040/ 37 42 92 33

ZEITUNGSANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden

RUF

Herausgeber:
Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavenstr. 265 b
21149 Hamburg

Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14

www.neuerruf.de info@neuerruf.de

Verlegerin und
verantwortlich für den Gesamtinhalt:
Hannelore Bobeck-Niculescu

Geschäftsführung: Peter Bobeck-Niculescu

Verlagsleitung: Jens Kalkowski

Anzeigen:
Arvid Grimm, Katrin Jantzen, Dieter Niedzolka,
Uwe Sakowski, Michael Winckler;
E-Mail: anzeigen@neuerruf.de

Redaktion: Peter Müntz

Redaktion: Gerhard Demitz,
Matthias Koltermann, Andrea Ubben;

E-Mail: redaktion@neuerruf.de

Satz:
Bobeck Medienmanagement GmbH,
Cuxhavenstr. 265 b, 21149 Hamburg

technik@bobeckmedien.de

Druck:
A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co,

Damm 9-15, 25421 Pinneberg

Vertrieb:
Julia Usatenko, Tel. 70 10 17-27

vertrieb@neuerruf.de

Auflagen:
Teilauflage Süderelbe: 39.000

Teilauflage Harburg: 51.000

Teilauflage Wilhelmsburg: 21.100

Gesamtauflage: 111.100

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

Anzeigenentwürfe des Ver-
lages sind urheberrechtlich
geschützt. Übernahme,

auch fotomechanisch, nur
nach vorheriger Absprache

und gegen Gebühr.

Geprüfte Auflage
Auflage und Vertrieb
wurden geprüft von
Wirtschaftskräften
Dipl.-Kaufmann
Hansgeorg André
Hamburg

Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten
Kleinanzeigen
4 Zeilen für nur

je angefangene
weitere 4 Zeilen
zusätzlich
7
Euro

Auch im Internet: www.neuerruf.de
Geben Sie Ihre Kleinanzeige ganz bequem über
unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf:
www.neuerruf.de • Anzeigen online aufgeben

Rubrik:
(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

</			

Gespielt wird nur am Alten Postweg

Harburg-Pokal: Neuer Austragungsmodus



Ingo Brussolo und Sandra Becker sorgten für eine reibungslose Aulösung der K.o.-Runde.

Foto: pm

■ (pm) Harburg/Süderelbe. Ingo Brussolo war immer schon dabei: als Spieler, als Trainer und jetzt als Mitglied des Spielausschusses. Als solches leitete er in den Räumen der Sparkasse Harburg-Buxtehude die Auslosung für den 54. Harburg-Pokal. Das Turnier hat schon viele Höhen und Tiefen erlebt. Vor 54 Jahren war Brussolo, wie er berichtete, gerade mal 10 Jahre alt – 15 Jahre später hat er als HTB-Spieler den Pokal als Sieger in den Händen gehalten. Noch bis nächstes Jahr, wenn die 55. Auflage an-

dere Mal in die Lostrommel griff und für bemerkenswerte Spielepaarungen sorgte. Außer dem FC Türkiye – es soll dem Vernehmen nach Meinungsdifferenzen mit dem Spielausschuss geben – ist diesmal und zum ersten Mal auch der mehrfache Gewinner TSV Buchholz nicht dabei. Das Team befindet sich im Trainingslager, so dass mit dem FC Süderelbe ein einziger Oberligist aufläuft. Entsprechend wird er auch als Favorit gehandelt. Türkiye, Buchholz und Süderelbe sind in den vergangenen zehn Jahren ab-

wechselnd als Pokalsieger vom Platz gegangen. Gar nicht vertreten sind zum Bedauern von Brussolo die Vertreter des Landkreises Harburg.

Das erste Spiel bestreiten zwei Aufsteiger. Der SV Vorwärts 93 Ost, gerade in die Bezirksliga Süd aufgestiegen, trifft auf Bostelbek. Diese Mannschaft, die immerhin bereits auf eine Finalteilnahme zurückblicken kann, ist nach einer beeindruckenden Spielzeit mit dem ebenso beeindruckenden Torverhältnis von

101:27 Toren aus der Kreisklasse in die Kreisliga aufgestiegen. Das Spiel wird um 14 Uhr angepfiffen. Neben dem Landesliga Aufsteiger Inter 2000 (Landesliga) trifft HTB auf den Lokalmatador Grün-Weiss (Kreisliga). Beginn: 16.30 Uhr. Ebenfalls am ersten Spieltag muss der Kreisligist Harburger Türkspor gegen den Favoriten Süderelbe ran. Am Sonntag treffen ab 11 Uhr die beiden Nachbarn – TuS Finkenwerder (zum 54. Mal dabei!) und der FTSV Altenwerder (beide Bezirksliga Süd) aufeinander, ab 12.15 Uhr heißt es dann Viktoria Harburg (Kreisliga – Rot-Weiss Wilhelmsburg (Bezirksliga), ehe es TSV Neuland (Bezirksliga) – FSV Harburg (der einzige Kreisklassenvertreter) heißt (13.30 Uhr). Den Tag beenden ab 14.45 Uhr Kosova und Harburger SC.

Die Viertelfinal-Spiele sind für Dienstag und Mittwoch ab 18.30 Uhr (Dienstag) und 19.45 Uhr (Mittwoch) angesetzt. Die gleichen Zeiten gelten am Freitag auch für die beiden Spiele des Halbfinales. Vom neuen Spielmodus erhoffen sich die Veranstalter jedoch einen guten Zuschauerzuspruch und natürlich attraktive Spiele. Ein kleiner Hoffnungsschimmer besteht. Im vergangenen Jahr waren die Zuschauerzahlen zumindest nicht rückgängig.

„Ich freue mich ein kleiner Junge auf dieses Turnier, es hat mich durch das Leben begleitet“, sagte Brussolo, bevor Sandra Becker, Regionaldirektorin bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude, ein- ums an-



Begehr: Der Harburg-Pokal.

Foto: pm

Die Torwartschule gastierte beim TSV Elstorf

Nächstes Event am 28. – 30. September

■ (pm) Elstorf. Am 9. Juni gastierte erstmals Europas größte Torwartschule im Rahmen ihrer „...der Weg zur Nr. 1“-Tour auf der Sportanlage des TSV Elstorf.

Bei tropischen Temperaturen von mehr als 30 Grad trainierten insgesamt 55 Torhüter und Torhüterinnen im Alter von 7 – 17 Jahren auf der Anlage des TSV. Eröffnet wurde der Tag des Torhüters gebührend mit einer Einlaufzeremonie, und kurz darauf fanden auch schon die beiden ersten Trainingseinheiten für die jungen Torleute statt. Nach den Anstrengungen des Vormittags bei drückender Hitze wurde diese eher „ruhige“ Trainingseinheit von allen Beteiligten gerne angenommen. Nach dieser

kurzen Verschnaufpause folgte eine abschließende Trainingseinheit, bei der den engagiert mitarbeitenden Jungs und Mädels noch einmal alles abverlangt wurde.

Das nächste Event für die jungen Fußballer als auch Torhüter im Alter von 6 – 16 Jahren findet vom 28. – 30. September (Beginn der Herbst-



BU

ferien in Niedersachsen) statt. Bereits zum 12. Mal wird dann die Ferienfußballschule Thormählen zu Gast beim TSV Elstorf sein. Anmeldungen werden ab sofort unter www.fussballferien.com entgegengenommen oder fordern Sie das Anmeldeformular unter jugend-fussball@tsv-elstorf.de an.

Foto: ein

SPD-Stammtisch

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die SPD Neu Wulmstorf lädt Mitglieder und Interessierte am 27. Juni ab 20 Uhr ins Restaurant Akropolis in Elstorf zum Politischen Stammtisch ein. Unter anderem stellt sich der neu gewählte Vorstand vor. Dessen Mitglieder freuen sich auf Fragen und Anregungen der Teilnehmer. Die Durchführung und Moderation des Abends liegt weiterhin in Händen von Sabine Brauer und Thomas Goltz, die diesen Stammtisch im vergangenen Jahr ins Leben gerufen haben. Aufgrund des begrenzten Platzangebotes wird um eine möglichst verbindliche Anmeldung bis zum 25. Juni per Mail an brauer@spd-neuwulmstorf.de gebeten.

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue RUF“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: **70 10 17-0**

FAMILIENANZEIGEN

Was du für uns gewesen,
das wissen wir allein.
Hab Dank für deine Liebe,
du wirst uns unvergessen sein.

Peter Schmidt

* 30. Mai 1944 † 28. Mai 2018

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Doris
Deine Kinder mit Partnern
Enkelkinder und Pflegekinder

Neu Wulmstorf

Wir haben bereits im engsten Kreis Abschied genommen.

Julian Allenstein

Wir sind stolz auf Dich!



Mama, Papa
Emely & Frank

Wir vermissen dich

Dieter Krohn

* 27. Januar 1940 † 21. Mai 2018

In tiefer Trauer
Boris, Anja
Ursel und Karl

Traueranschrift: Boris Krohn
Elbstraße 62, 21481 Lauenburg

Wir haben in aller Stille Abschied genommen.

Anna Krempels

geb. Thut

* 21. Juli 1932 † 17. Juni 2018

Im Namen aller Angehörigen
Richard
Renate und Brigitte

Neu Wulmstorf

Die Urnenfeier mit anschließender Beisetzung findet statt am Freitag, dem 29. Juni 2018, um 11.00 Uhr in der Friedhofskapelle Neu Wulmstorf.

BESTATTUNGEN

H.-J. Lüders

Familientradition seit 1905

Neu Wulmstorf · Finkenwerder

Neugraben · Neuenfelde

Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 · Finkenwerder - Finkweg 6

Tradition seit 1906

WALLNER
BESTATTUNGEN

WIR GEBEN IHRER TRAUER
RAUM UND ZEIT

040 / 701 83 46

Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

www.wallner-bestattungen.de

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie
sich vorstellen, oder
wir erarbeiten gemeinsam
Ihre individuell
gestalteten Anzeigen.
Rufen Sie uns einfach an.

Der Neue Ruf

040/70 10 17-0

Ob Glück oder Leid...

... Sie möchten andere darüber informieren?
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

Familienanzeigen
in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Moisburger Märchenfest
im Mühlenmuseum Moisburg.
„Es war einmal ...“
Lassen Sie sich verzaubern und kommen Sie mit uns in eine vielfältige Märchenwelt! Die Mühle und das Amtshaus bieten die perfekte Kulisse.

So, 24. Juni **EINTRITT FREI**

11-18 Uhr

www.muehlenmuseum-moisburg.de

Mühlenmuseum Moisburg
Tel. (0 40) 79 01 76-0
Museumsbauernhof Wennestorff
Tel. (0 41 66) 21 13 49

Freilichtmuseum am Kiekeberg
Tel. (0 40) 79 01 76-0
Feuerwehrmuseum Marxen
Tel. (0 41 85) 44 50

Schöner Schein. Dunkler Schatten. Ausstellung in den Harburg Arcaden

Produkt- und Markenpiraterie ist kein Kavaliersdelikt!

■ (ein) Harburg. Der Dübel für die Lampe war gefälscht. Echt war nur die Bruchlandung. Unter dieser Aussage sieht man eine defekte Lampe, die zum Glück nicht das Kind im Kinderzimmer, sondern den Teddy getroffen hat. Das Plakat auf der Wanderausstellung „Schöner Schein. Dunkler Schatten.“, die vom 25. Juni bis 7. Juli in den Harburg Arcaden zu sehen ist, zeigt eindringlich, welche Folgen der vermeintlich harmlose Kauf eines gefälschten Produkts für den Verbraucher haben kann. Gesundheitliche Schäden sind nur eine der vielen Gefahren, auf die der Aktionskreis gegen Produkt- und Markenpiraterie (APM) und weitere Partner aus der Industrie aufmerksam machen wollen.

„Gefälschte Produkte halten nicht was sie versprechen, denn ihre Qualität kann mit dem Original im Regelfall nicht mithalten. Viele Fälschungen entsprechen nicht einmal den gesetzlichen Mindestanforderungen an die Sicherheit und die gesundheitliche Unbedenklichkeit

für den Verbraucher“, warnt Volker Bartels, Vorstandsvorsitzender des APM. „Gefährliche Inhaltsstoffe, fehlende Schutzvorrichtungen oder mangelnde Haltbarkeit sind Eigenarten von Fälschungen, die im besten Fall ärgerlich und teuer und im schlimmsten Fall lebensbedrohlich sind.“

Die Ausstellung in den Arcaden vergleicht Originalprodukte mit deren Kopien, die mittlerweile täuschend echt erscheinen. Das Piratenprodukt profitiert dabei vom guten Ruf des Originalherstellers. „Der Preis eines Originalprodukts beinhaltet auch erhebliche Entwicklungskosten, die investiert werden müssen, um die Qualität und die Verwendungssicherheit der Produkte zu gewährleisten“, erklärt Volker Bartels. „Den Fälschern kommt es hingegen auf den ersten äußeren Schein an. Sollte sich ihr Produkt später als mangelhaft erweisen, sind sie längst nicht mehr für den Käufer greifbar.“ Betroffen sind dabei längst nicht mehr nur Luxusuhr oder



Auf den ersten Blick kaum zu unterscheiden: Original und Fälschung.

Handtaschen, sondern auch Medikamente, Genussmittel und technische Geräte. Für den APM ist die Aufklä-



zu machen und so vom Kauf einer Fälschung abzubringen“, so Bartels. „Nur so kann der Markt für die Fälscher eingedämmt werden.“ Das Bundeswirtschaftsministerium schätzt den hierdurch entstehenden Schaden auf bis zu 50 Milliarden Euro jährlich – allein in Deutschland. Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) schätzt das Handelsvolumen mit Fälschungen weltweit auf mehr als 460 Milliarden Dollar. Produkt- und Markenpiraterie betrifft auch die Arbeitnehmer. Die zunehmenden Aktivitäten der Piraten gefährden langfristig die bestehenden Arbeitsplätze.

Die Wanderausstellung zeigt Originalprodukte und deren täuschend echte Kopien in den Harburg Arcaden. Foto: ein



Original und Plagiat eines Einkaufskorbes.

Fotos: ein.

nung des Verbrauchers ein wichtiger Teil des Kampfes gegen die Produkt- und Markenpiraterie – denn bislang sind Produktfälschungen in Deutschland gesellschaftsfähig und werden von den Verbrauchern als Kavaliersdelikt angesehen. „Es ist unser Anliegen, den Verbraucher auf die Hintergründe der Produkt- und Markenpiraterie aufmerksam

zu machen und so vom Kauf einer Fälschung abzubringen“, so Bartels. „Nur so kann der Markt für die Fälscher eingedämmt werden.“ Das Bundeswirtschaftsministerium schätzt den hierdurch entstehenden Schaden auf bis zu 50 Milliarden Euro jährlich – allein in Deutschland. Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) schätzt das Handelsvolumen mit Fälschungen weltweit auf mehr als 460 Milliarden Dollar. Produkt- und Markenpiraterie betrifft auch die Arbeitnehmer. Die zunehmenden Aktivitäten der Piraten gefährden langfristig die bestehenden Arbeitsplätze.

zu machen und so vom Kauf einer Fälschung abzubringen“, so Bartels. „Nur so kann der Markt für die Fälscher eingedämmt werden.“ Das Bundeswirtschaftsministerium schätzt den hierdurch entstehenden Schaden auf bis zu 50 Milliarden Euro jährlich – allein in Deutschland. Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) schätzt das Handelsvolumen mit Fälschungen weltweit auf mehr als 460 Milliarden Dollar. Produkt- und Markenpiraterie betrifft auch die Arbeitnehmer. Die zunehmenden Aktivitäten der Piraten gefährden langfristig die bestehenden Arbeitsplätze.

1. Spatenstich für Königsberger Straße

Finanzvolumen für Großprojekt: 6,14 Millionen Euro

■ (pm) Ehestorf. Baustart an der Königsberger Straße: Das Freilichtmuseum am Kiekeberg hat den symbolischen 1. Spatenstich mit Geldgebern und über 700 Mitgliedern des Fördervereins gefeiert. Das neue Großprojekt bringt nach jahrelanger wissenschaftlicher Vorbereitung die Nachkriegszeit und die ersten Jahrzehnte der jungen Bundesrepublik ins Museum. Es entsteht ein Straßenzug mit sechs Gebäuden – einschließlich Gärten, Straßenlaternen, Litfaßsäule und Telefonzelle. Die Bauzeit ist auf sechs Jahre angelegt, das Finanzvolumen beträgt 6,14 Millionen Euro.

Birgit Honé, Niedersächsische Ministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten und Regionale Entwicklung, überreicht den Förderbescheid des Förderfonds Hamburg/Niedersachsen der Metropolregion Hamburg an Rainer Rempe, Landrat des Landkreises Harburg, Museumsdirektor Stefan Zimmermann und Geschäftsführerin Carina Meyer. „Der Landkreis Harburg ist ein tolles Beispiel für gelungene Regionalentwicklung und das Freilichtmuseum am Kiekeberg der richtige Ort für das Projekt“, sagte die Ministerin, die im Landkreis aufwuchs und das Freilichtmuseum am Kiekeberg seit vielen Jahrzehnten kennt. „Hier entsteht nicht nur ein touristischer Anziehungspunkt. Für die Bürgerinnen und Bürger der Metropolregion entsteht hier ein ganzheitlicher Ort, an dem sie ihre eigene Familiengeschichte im Kontext der Nachkriegsgeschichte wiederfindet werden. Deshalb habe ich mich auch gerne dafür eingesetzt, dass das Land einen finanziellen Beitrag leistet“, so Ministerin Honé. Der Förderfonds Hamburg/Niedersachsen der Metropolregion Hamburg finanziert ins-

sehr, sehr nah. Sie zeigt, dass man jede Herausforderung annehmen sollte. Am Kiekeberg hat man dies seit Jahren gesehen: Es ist ein hervorragend geführtes Haus, das zum Wohl der Gesellschaft neue Ideen verwirklicht.“

„Der Landkreis Harburg hat die schwierige Nachkriegszeit gemeinsam“, blickt Landrat Rainer Rempe zurück und betont: „Das war eine außergewöhnliche Integrationsleistung, die unsere Region bis heute prägt.“

Für die Sparkasse Harburg-Buxtehude ist das Freilichtmuseum am Kiekeberg ein starker Partner: „Wir sind seit 175 Jahren im Landkreis



Förderer beim ersten Spatenstich rund um die Museumsleitung vor der Schaubaufläche aus den 1950er Jahren, Foto: FLMK

fürder der CDU/CSU-Fraktion, hat diese Förderung initiiert. Er betont: „Das Projekt hat bundesweite Relevanz. Es vereint vorbildlich viele Aspekte: Es verkörpert Geschichte zahlreicher Vertriebener in einer extrem schwierigen Zeit und erinnert daran, was die Menschen früher leisteten. Es steht, zum Beispiel mit dem Fertighaus, für Innovationen und Wirtschaftsleistungen.“ Dr. Sabine Johannsen, Staatssekretärin im Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur, sagte ihrerseits: „In der Königsberger Straße lebt Geschichte auf –

vertreten und daher sagen wir: Das Freilichtmuseum und besonders die Königsberger Straße zeigt auch unsere Geschichte“, so Gerhard Oestreich, stellvertretendes Mitglied des Vorstands.

„Wir sind gern Gastgeber des 1. Spatenstichs: Am Kiekeberg hat es Tradition, große Anlässe mit dem Förderverein zu feiern! Denn wir Mitglieder sind Geldgeber, ideelle und praktische Unterstützer. Wir stehen hinter der Königsberger Straße,“ sagte schließlich Heiner Schönecke, Mitglied des Landtages und Vorsitzender des Fördervereins.

Mehr Sicherheit gefordert

Verbesserungen für Querungsbereich

■ (mk) Fischbek. Der Beirat Neugraben-Fischbek strebt eine deutliche Verbesserung der Maßnahmen für die Sicherheit im Querungsbereich der B73 zwischen den Fischbeker Reethen und dem Fischbeker Heidbrook für den nicht motorisierten Verkehr und Fußgänger an, heißt es in einer Mitteilung des Bezirksamtes Harburg. Dabei seien insbesondere die Sicherheitsbedürfnisse von Kindern und Senioren und deren Einrichtungen (insbesondere im Bereich der Schule Ohrnsweg) zu beachten. In die Prüfung sollen neben stationären Geschwindigkeitsmess- und Regelanlagen ausdrücklich auch die Varianten Brücke bzw. Tunnel



Ausstellung

Original vs. Fälschung

Schöner Schein. Dunkler Schatten. Plagiate sind kein Kavaliersdelikt!

HARBURG ARCADEN

www.harburg-arcaden.de • Lüneburger Straße 39 • 21073 HH

